THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

KOUJI SEO

1

THE CAFÉ TERRACE AND ITS

GODDESSES

1

KOUJI SEO

Contents

#1 Familia
003

#2 Our Promise to Grandma
079

#3 Pre-open
103

#4 Making the Rounds
121

#5 Like Cats and Dogs
139

#6 The Eve of the Shop Opening
157

#7 Open for Business!
175

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

IN A CERTAIN COASTAL AREA, THERE IS A RUN-DOWN OLD CAFÉ.

Familia
CAFÉ TERRACE

IT IS SAID THAT...

TWO COFFEES, PLEASE!

AHA-HA-HA!

IT IS HOME TO A GROUP OF GOD-DESSES.

カランコロン CLANG CLANG カランコロン

Familia
CAFÉ TERRACE

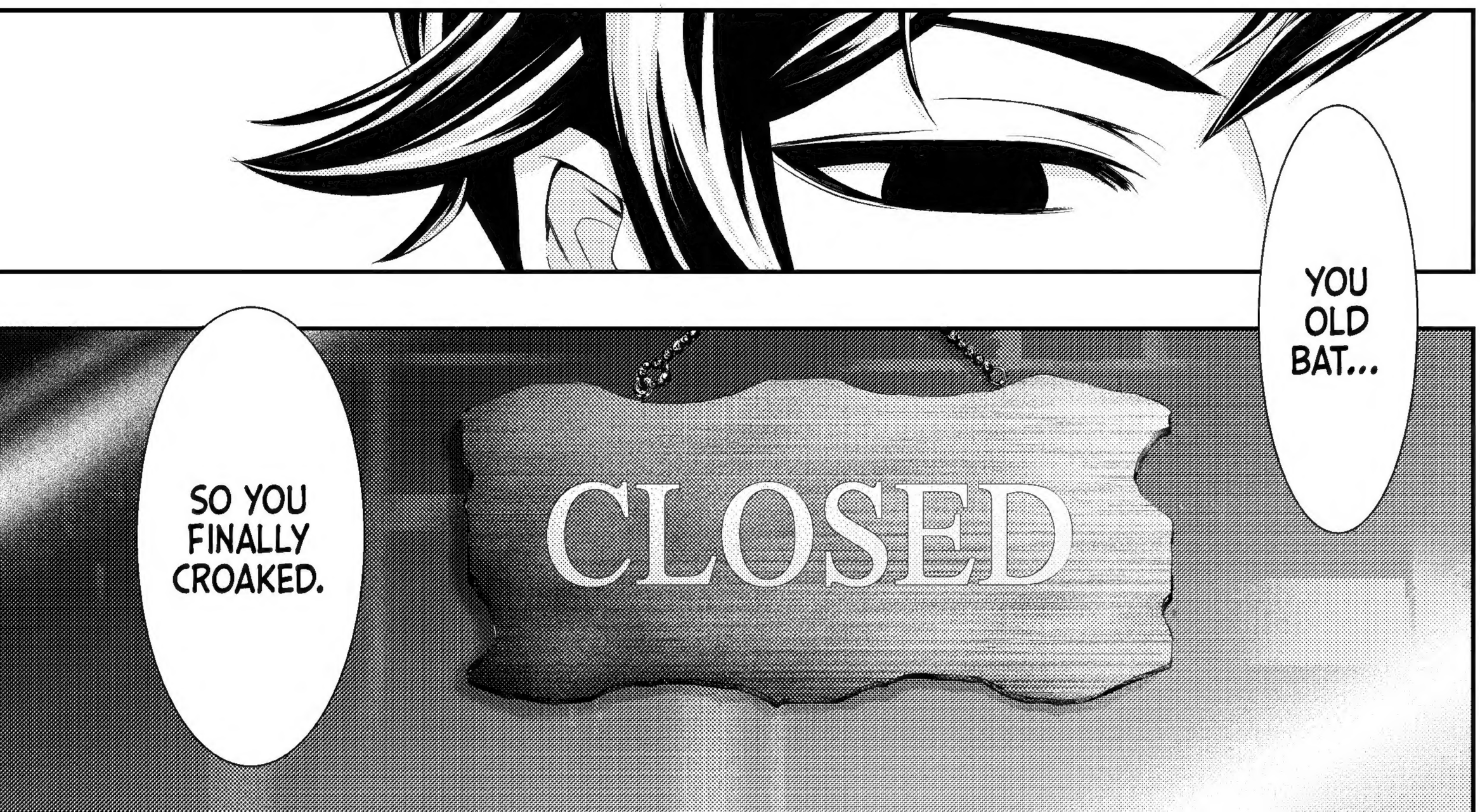
HELLO!

WELCOME TO CAFÉ TERRACE FAMILIA!!

#1 Familia

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

Familia
CAFÉ TERRACE
IT'S BEEN THREE YEARS, HUH...


YOU OLD BAT...
SO YOU FINALLY CROAKED.
CLOSED

RATTLE RATTLE
ガチャガチャ
ギイイ…
CREAK
IT'S AS SHABBY AS ALWAYS.
TMP
カッ
TMP
カッ
I'D PROBABLY GET MORE MONEY TEARING IT DOWN THAN I WOULD FOR SELLING IT.
TMP
カッ
TMP
カッ
STAFF ONLY
CLICK
カチャ

キィ
CREAK
キィッ
CREAK
ガラ
RATTLE
AMI-CHAN, ARE YOU DONE WITH PRACTICE?
I'M ABOUT TO DO THE LAUNDRY, SO IF YOU HAVE ANYTHING, BRING IT RIGHT...
UGH...
BUT WHERE TO START...

HUH?

...WHA?

...HUH?

...

...

KYAAA!!

WHAAAA?!

WH...

WHY IS THERE A NAKED GIRL IN MY HOUSE...

OUKA-SAN, I'M HOME! I'M DONE WITH PRACTICE...

?!

HM?

GRAB

I'M SOAKED WITH SWEAT RIGHT DOWN TO MY UNDER-WEAR SO JUST WASH IT ALL TOGETHER!

FWP
ポフッ…

FLING
ポイッ

WAIT, WHAT'S GOING ON?!

WHY ARE THERE TWO NAKED GIRLS IN MY HOUSE...

NO, THREE?!

RATTLE

AH!

カーラ

RATTLE

FOUR!!

ZZZ...

カーラ

RATTLE

WHAT KIND OF SLEEPING POSITION IS THAT?!

STOP RIGHT THERE!!

WHY ARE THERE FIVE OF THEM?!

THIS IS TOO MUCH!!

WHOA!!

YOU'RE A BURGLAR, AREN'T YOU?!

THWACK

HYAH!!

HII

CRASH

AS EXPECTED OF A KARATE CLUB MEMBER!!

THAT WAS AMAZING AMI-CHAN!!

HII HII

P P FWSHHH

IT SEEMS WE GOT THE WRONG IDEA!

WELL I'M SORRY!

*Tokyo University

OHH, SO YOU'RE HAYATO KASUKABE?

YOUR GRAND-MOTHER TOLD US ABOUT YOU, YOU KNOW? HER GRAND-SON WHO PASSED THE ENTRANCE EXAM FOR TOKYO U■ ON HIS FIRST TRY.

THAT'S AMAZ-ING~!

SOR-RY...

IF YOU REALLY BELIEVE THAT, THEN LOOK ME IN THE EYE AND UNTIE ME!!

HMPH!!

SAYS THE ONE WHO SAW ME NA-KED!!

UM...

WE'RE... HER FAMILY.

WHAT RELATION-SHIP DO YOU HAVE WITH MY GRAND-MOTHER?!

WHO ARE ALL YOU PEOPLE ANYWAY?!

WHAT ARE YOU DOING IN MY HOUSE?!

"THINK OF ME AS FAMILY," WAS WHAT SHE SAID.

WHA?

EEK!!

WE WERE A TWO-PERSON FAMILY!! ALTHOUGH IT'S JUST ME ON MY OWN NOW!

WE'VE BEEN WORKING AT THE CAFÉ SINCE LAST YEAR...

SHE TOLD US, "IF YOU NEED SOMEWHERE TO LIVE, I HAVE PLENTY OF SPARE ROOMS, SO YOU CAN LIVE HERE."

THAT'S RIGHT!

SO YOU CAN GO RIGHT BACK TO TOKYO.

SO YOU SEE, WE HAVE A RIGHT TO LIVE HERE!!

Beyond
ALL
IMAGINATION

IF YOU WANT TO TALK ABOUT RIGHTS, I HAVE THE *RIGHT* TO KICK YOU OUT!!

RIGHTS?! YOU'RE TOTAL STRANG-ERS!!

I DIDN'T EVEN KNOW SHE'D DIED UNTIL I GOT A NOTIFICA-TION FROM CITY HALL...

THAT... WE HAD AN ARGUMENT BEFORE I STARTED HIGH SCHOOL...

...

WE'RE THE ONES WHO ARRANGED HER FUNERAL, YOU KNOW?

HOW CONCEITED... SO WHAT WERE YOU DOING, LEAVING YOUR GRANDMOTHER HERE FOR THREE YEARS?

THE POOR WO-MAN ...

SHE MUST BE TURNING IN HER GRAVE WITH A GRANDSON AS COLD-HEARTED AS YOU.

IF THIS IS ABOUT THE FUNERAL COSTS, I'LL PAY THEM!!

JUST UNTIE ME!! AND GET OUT!!

THIS IS MY HOUSE!!

...

EVEN IF YOU ASK US...

AT THIS RATE, WE'RE GOING TO GET KICKED OUT!

HEY, WHAT ARE WE GOING TO DO?

IT'S FINE, ISN'T IT? WE CAN JUST IGNORE HIM AND STAY THERE.

I DON'T KNOW ABOUT THAT?

IT IS TECHNI-CALLY A STRANG-ER'S HOME AFTER ALL.

IN THE SUMMER, A TOWN LIKE THIS WILL BE FULL OF PEOPLE COMING TO VISIT THE BEACH, SO I CAN USE IT TO MAKE SOME EXTRA MONEY.

I'LL BE LIVING IN THE UNIVERSITY DORM FROM NEXT MONTH.

BEFORE THEN, I'M GOING TO DEMOLISH THIS HOUSE AND THE CAFÉ AND TURN IT INTO A PARKING LOT.

BUT WHAT CAN WE DO...

HE SAID HE'S ALREADY CALLED THE DEMOLITION COMPANY, RIGHT?

HEY, STOP, PEOPLE ARE STARING.

YOU MONEY-GRUBBER!! ARE YOU REALLY THAT WOMAN'S GRAND-SON?!

EVEN IF HE TELLS US TO LEAVE, IT'S NO GOOD.

MY BAND HASN'T EVEN SOLD ANY TICKETS FOR OUR SHOW YET.

I...I DON'T HAVE THE MONEY TO MOVE ANY-WHERE!!

I CAN'T EVEN COVER MY LIVING EXPENSES!!

WHAT SHOULD WE DO...

WE NEED TO COME UP WITH A PLAN.

...

AMI-SAN, WHAT'S WRONG?

YOU'VE BEEN QUIET THIS WHOLE TIME...

HUH...

YEAH...

I...THOUGHT HE WAS A BURGLAR...

...AND ATTACKED HIM, SO IN THE MOMENT I DIDN'T NOTICE BUT...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I'M THE ONLY ONE HE SAW COMPLETELY NAKED!!

AND DOING A ROUND-HOUSE KICK RIGHT IN FRONT OF HIM, AT THAT!!

SO SLOW!!

THAT'S RIGHT ...

WITH ALL US CUTE GIRLS, WE SHOULD PLAY TO OUR STRENGTHS.

HUH?

MEN ARE NO BETTER THAN MONKEYS. THEY ONLY THINK ABOUT ONE THING.

NO MATTER HOW COOL THEY TRY TO ACT...

IS THAT ANY WAY TO TREAT THE HEAD OF THE HOUSE-HOLD?

DAMN... WHAT'S WITH THOSE GIRLS?

THIS IS MY HOUSE!

WELL, I'M GOING TO KICK THEM OUT EITHER WAY!

OH IS THAT SO?! DO AS YOU PLEASE!!

YOU OLD HAG!! I'M NEVER COMING BACK HERE!!

KNOCK KNOCK

HUH...

WHY WERE WE FIGHTING ANYWAY?

UM...

I WAS THINKING OF MAKING DINNER.

WILL M... MASTER BE EATING WITH US?

FIRST WE'LL START OFF SLOWLY, WITH OUKA IN HER MAID OUTFIT.

THEN WE CAN SEE EXACTLY WHAT KIND OF PATHETIC VIRGIN WE'RE DEALING WITH.

...

WHAT ...?

I SEE... SO GIVING ME A ROUNDHOUSE KICK AND TYING ME UP IS JUST *AWKWARDNESS* TO YOU.

THIS IS MY WAY OF APOL-OGIZING FOR ANY AWK-WARD-NESS EARLIER!

OH, NO! THAT WASN'T MY INTEN-TION!

JUST SO WE'RE CLEAR, ACTING LIKE THIS WON'T CHANGE MY MIND, SEE?

WELL...SURE. IF YOU MAKE IT, I'LL PAY FOR IT.

NO, NOT AT ALL. I JUST WANTED TO DO MY BEST FOR MASTER.

OF COURSE N-

DO YOU ALWAYS MAKE DINNER DRESSED LIKE THAT?

OKAY, PILAF...

KARAAGE.*

AH... BUT PILAF IS THE ONLY THING I-

KARAAGE.

*Deep-fried chicken with a crispy coating

MAS-TER!!

WHO?

BUT YOU'D BETTER EAT IT ALL!!

FINE, I'LL MAKE IT!!

MAYBE I SHOULD SUE FOR DAMAGES...

WHAT'S THIS? THERE'S A BUMP HERE!

AHH... MY HEAD HURTS.

...

THE COST PRICE OF KARAAGE IS ABOUT 50 YEN FOR THREE PIECES, SO THAT'S 200 YEN FOR TWELVE.

IF YOU SOLD IT AT THE CAFÉ IT'D BE 600 YEN, SO 1,200 YEN FOR TWO PORTIONS.

SO BEARING IN MIND THAT YOU TOOK AN HOUR TO MAKE THAT, THAT'S A 1000 YEN PROFIT DOWN THE DRAIN.

*100 yen is about $.75

RIHO-SAAAAN!!

I DON'T REALLY UNDER-STAND BUT I THINK HE JUST SAID SOMETHING REALLY MEAN TOME!!

I SEE... SO HE'S NOT JUST A GROSS VIRGIN PIG AFTER ALL.

AT ANY RATE, YOU'RE JUST TOO BAD AT THIS, OUKA-CHAN.

BUT GRANDMA ALWAYS SAID TO MAKE SURE THE CHICKEN WAS THOROUGHLY COOKED!!

THAT'S IT, I'M GOING TO THE STORE.

ROGER!

OKAY, NEXT UP, AMI-CHAN!!

HAYA... CCHI...?

LET'S DEEPEN OUR FRIENDSHIP WITH SOME LATE NIGHT JOGGING, HAYACCHI!!

IF YOU'RE GOING TO THE STORE, THEN I'M COMING TOO!

DON'T CALL ME THAT EVER AGAIN.

YEP! YOU'RE HAYATO-KUN, SO IT'S HAYACCHI!!

NO GOOD ?

...

BESIDES, ARE YOU REALLY GOING OUT LIKE THAT?

HUH?

NOOOO!! I CAN'T!!

Coffee Cup: Café Latte

CHATTER

THIS ONE LOOKS OKAY!

CHATTER

AHA HA HA!!

CHATTER

YOU'RE THE ONE WHO TOLD ME TO WEAR IT!!

...

OF COURSE IT IS!

SO BIT-TER!!

WHAT'S WITH THAT OUTFIT, OUKA-CHAN?

HAHA!

THE BATH IS READY, SO FEEL FREE TO GO FIRST!

WE'RE FINE WITH GOING AFTER YOU.

AH... MASTER~!

...

#11

SPLASH 7 11

THEN I'LL ENTER A GOOD COMPANY, GET RICH, AND PUSH AROUND THOSE JERKS!!

I'M DEFINITELY GOING TO TOKYO U, GRANDMA!!

I THINK PEOPLE THAT DO THAT ARE NO BETTER THAN THE PEOPLE YOU SPEAK OF.

WHAT'S THIS NONSENSE...

AS LONG AS I HAVE SOME MONEY, I'M HAPPY.

WHA?! WHY? DON'T YOU WANT TO BE RICH?!

...SAY SUCH STUPID THINGS...

WHY DID I...

I THOUGHT THEY'D SET UP ANOTHER OF THEIR WEIRD HONEY TRAPS WHILE I WAS IN THE BATH.

THAT'S WEIRD...

FWP

HM?

ガラッ
RATTLE

IS ANY-ONE IN THERE?

THE DOOR TO THE CAFÉ IS OPEN.

Coffee To-Go
Drip Coffee
TAKE OUT
Familia
CAFÉ TERRACE

*400 yen is about $3

HEY!!

...

SMOKING'S NOT ALLOWED IN HERE!!

WHAT ARE YOU DOING?!

OH...

WANT ONE?

THEY'RE JUST CANDY...

Box: Chocolate

...

I COME HERE WHEN I WANT TO WRITE SONGS FOR MY BAND.

IT'S QUIET, SO IT HELPS ME CONCEN-TRATE.

...HOW SINCERE, CARING ABOUT SOMEONE SMOKING IN A BUILDING YOU'RE GOING TO DESTROY.

NOW YOU MENTION IT...

!!

!!

SLAM!

FWP

!!

AH...

...

HUH... HE'S KINDA CUTE.

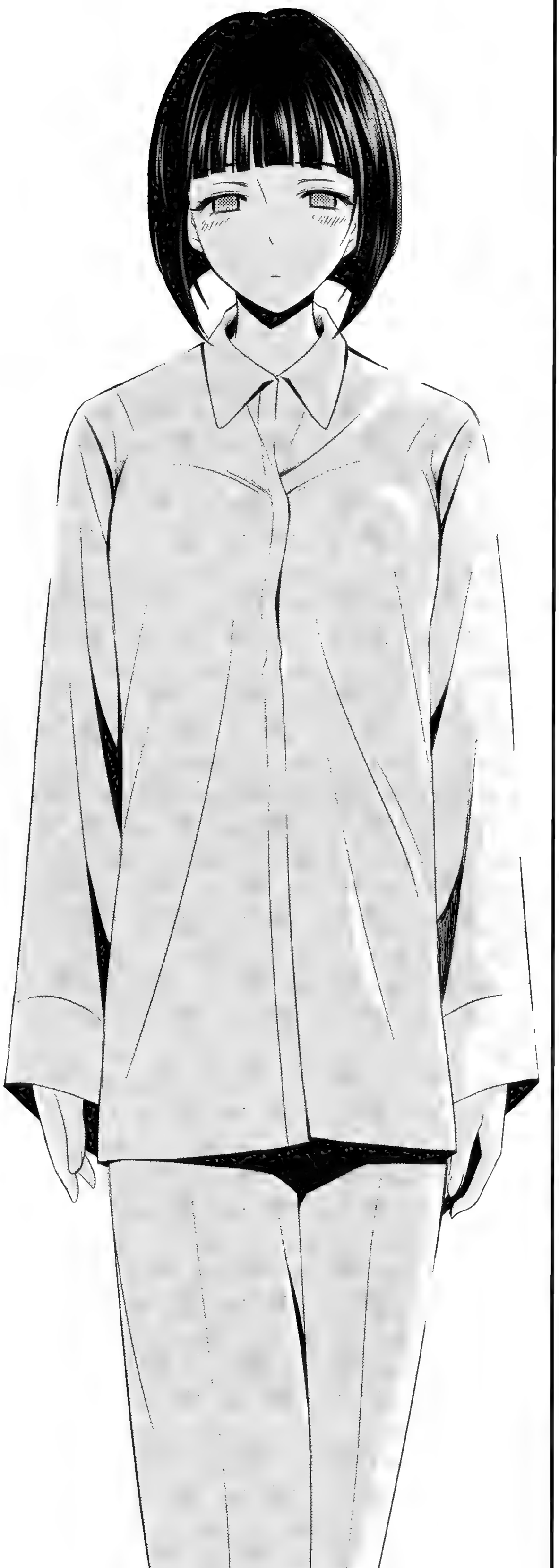
I JUST HATE THE SMELL OF CIGARETTES, THAT'S ALL.

WHAT A PAIN.

HEH HEH HEH...

SINCE NOTHING HAPPENED IN THE BATH, HE'LL BE OFF GUARD ABOUT NOW.

の贅沢



*The second character of "Shiragiku" in Japanese can be read as "Kiku" on its own.

AHH...

A MAN'S SCENT...

WAI-

すん SNIFF

すん SNIFF

UGH, YOU STINK OF BOOZE!!

YOU DON'T HAVE A VERY STRONG SCENT, HAYATO-KUN...

H...HEY, WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?!

OHHH?

AWW, WHY DID YOU HAVE TO TAKE A BATH?

THAT'S FINE.

BUT...

CUT IT OUT!!

...YOUR SCENT IS BOUND TO GET STRON-GER!

IF WE GET ALL HOT AND SWEATY...

THE THING WITH KIKU-CHAN IS, AS SOON AS SHE CONSUMES THE TINIEST BIT OF ALCOHOL, SHE BECOMES A COMPLETELY WILD PERVERT.

ON TOP OF THAT, SHE HAS A MASSIVE SCENT FETISH, SO SHE'S ALSO A TOTAL WEIRDO.

NOW, SHOW US YOUR TRUE NATURE...

...HAYATO KASU-KABE.

CLATTER

I'VE AAAALWAYS LIKED YOU, HAYATO-KUN.

YOU LIAR!! WE ONLY JUST MET TODAY!!

WHAT MAN COULD RESIST?

EVEN IF YOU KNOW IT'S A TRAP, IN THAT SITUATION, WITH THOSE MASSIVE BREASTS IN FRONT OF YOU...

...AND USE IT AS BLACKMAIL SO YOU CAN'T KICK US OUT!

AND THEN I'LL MAKE SURE TO FILM YOU JUST AT THE RIGHT MOMENT...

UH...

TMP

A!!

A!!

TMP

A!!

TMP

1°

FLING

T!!

THUMP

GUH.

WHOA!! I WASN'T DOING ANYTH...

WHAT ARE YOU DOING HAYACCHI?!

F!!

A!!

STOMP

STOMP

F!!

A!!

YOU MORON!!

I'M PROTECTING THE PEACE, AND THE LADIES OF THIS HOUSE!!

WHISH

WAIT, AMI-CHAN?! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

...

IT PROBABLY ISN'T AS GOOD AS GRANDMA'S... BUT I HOPE YOU LIKE IT.

SHIRAGIKU-SAN MADE THIS, SO IT SHOULD BE FINE, RIGHT?

WHAT'S THIS?

...

IT'S NOTH-ING...

IF YOU DON'T REMEM-BER IT'S FINE.

...?

IS SOME-THING WRONG?

...

ISN'T IT OBVIOUS? IT'S BREAKFAST.

SO SHE'S JUST AN IDIOT THEN.

WELL, I GUESS SO.

?

SHOULD YOU REALLY BE APOL-OGIZING TO ME FOR THAT?

OH, SORRY FOR RUINING YOUR PLANS LAST NIGHT.

RIHO-SAN WAS SO MAD AT ME!

WHAT DID YOU SAY?!

COULD YOU GO AWAY? IT'S TOO EARLY FOR ALL THIS NOISE.

I'LL GO ANSWER IT.

HMM.

WHO'S THAT? IT'S PRETTY EARLY.

DING DONG

WE'VE COME TO GIVE YOU A SALES QUOTE FOR THE DEMOLITION.

GOOD MORNING!

WE'RE FROM KAWA-KAMI CON-STRUC-TION.

AHH, COME ON IN.

HUH... DEMOLI-TION?

I'M GOING TO DEMOLISH IT.

THE HOUSE AND THE CAFÉ.

HAYATO-KUN, THESE PEOPLE ARE...

I TOLD YOU, DIDN'T I?

YES, SIR.

PLEASE SHOW US THE CAFÉ AS WELL.

IT'S PRETTY BIG, HUH?

WE MIGHT EVEN NEED TWO MA-CHINES.

IT SEEMS THAT WAY.

...

HE'S REALLY GOING TO TEAR IT DOWN...

THANK YOU.

IT SHOULD COST ABOUT THIS MUCH.

ONCE WE'VE DRAWN UP A MORE DETAILED ESTIMATE I'LL LET YOU KNOW.

Familia
CAFÉ TERRACE

STOP BEING STUPID, YOU TWO!

MM, THERE'S NO OTHER WAY.

AMI-CHAN, LET'S KILL THEM AND BURY THEM SOMEWHERE.

AT THIS RATE, WE'LL HAVE TO USE TOUGHER MEASURES.

WHAT'S THIS?

IT'S LOOSE.

WELL, YOU'RE RIGHT TO CLOSE IT DOWN.

A PARKING LOT WILL MAKE MUCH MORE PROFIT THAN A CAFÉ.

NOW WE CAN OPEN THE CAFÉ TOMORROW.

Familia
CAFÉ TERRACE

THERE, ALL DONE.

IT SAYS "FAMILIA." IT'S SPANISH FOR "FAMILY."

WHAT DOES IT SAY? IS IT ENGLISH?

...

FAMILY...

EVERY CUSTOMER THAT COMES HERE WILL BE PART OF OUR FAMILIA.

PART OF THE KASUKABE FAMILY.

CRACK

Family

TERRACE

THE SIGN...

AH...

YES, SIR.

HEY, WHAT ARE YOU DOING? WE'RE LEAVING.

OH... SHOOT. I BROKE IT.

I'LL DISPOSE OF IT RIGHT AWAY.

WELL... I GUESS IT'S FINE, SINCE YOU'RE TEARING IT DOWN ANYWAY. RIGHT, KASUKABE-SAN?

HUH?

DO YOU NEED IT?

WH... WHAT IS IT?

!

AH... YES.

IF THAT'S OKAY.

OKAY... HERE YOU GO.

I THOUGHT HE DIDN'T CARE...

...WHAT HAPPENED TO GRANDMA'S CAFÉ.

WHAT WAS THAT ABOUT?

DOES HE NOT WANT TO TEAR IT DOWN?

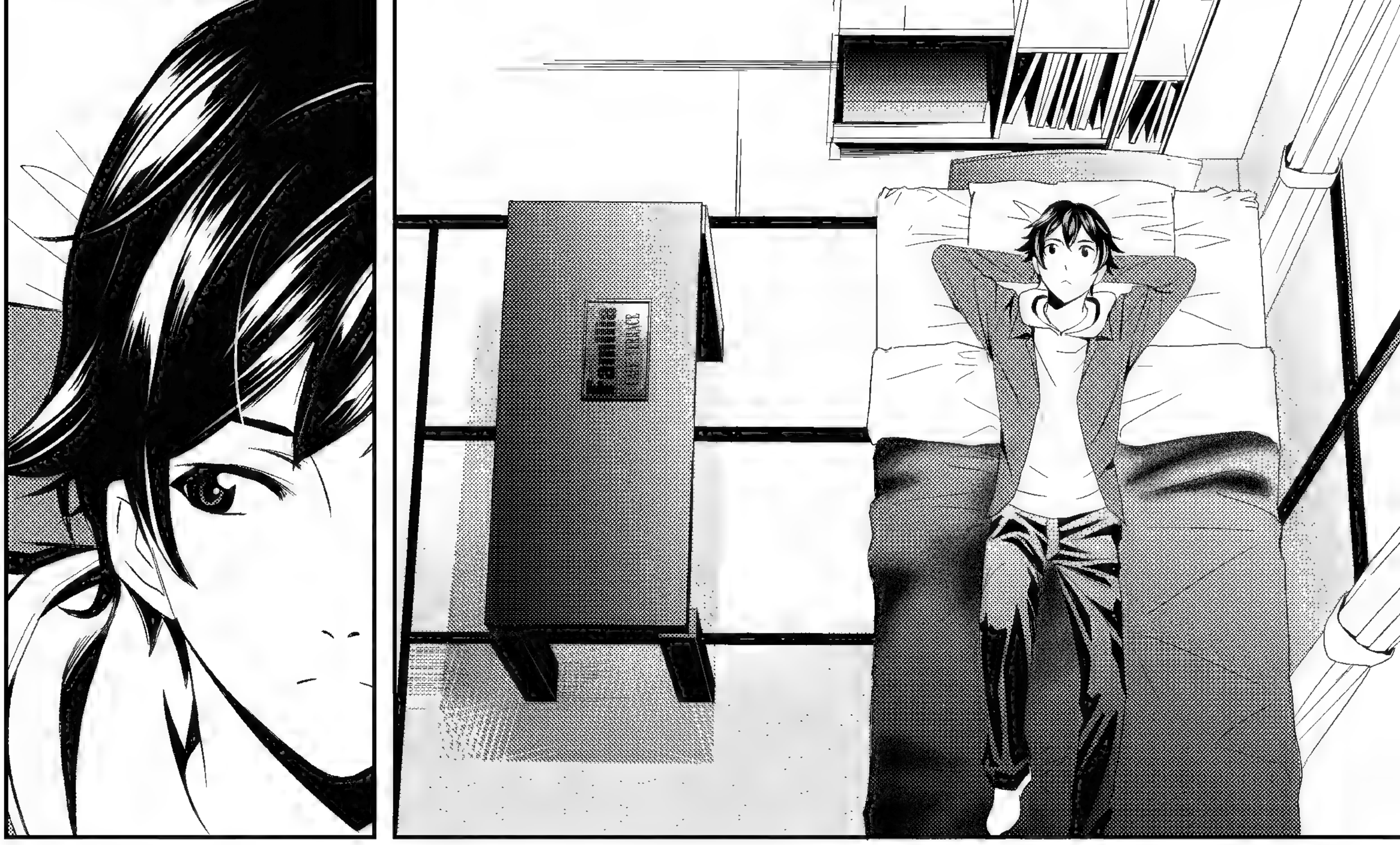
WHO KNOWS ...

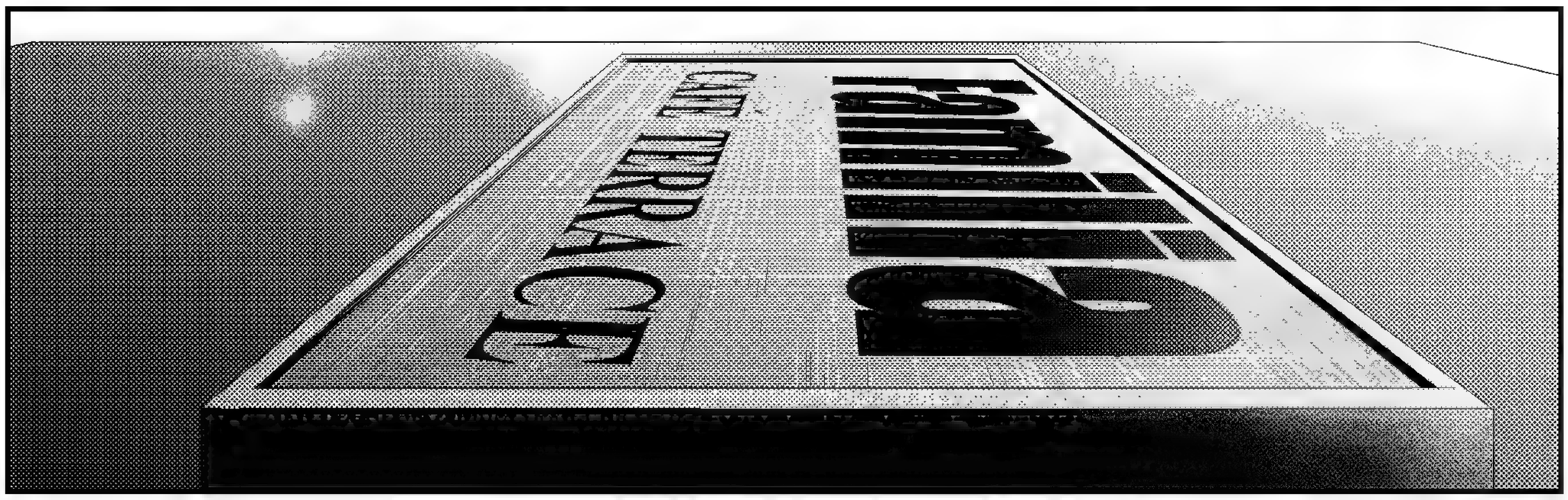
IT'S TIME FOR YOU TO DO YOUR THING, DON'T YOU THINK?

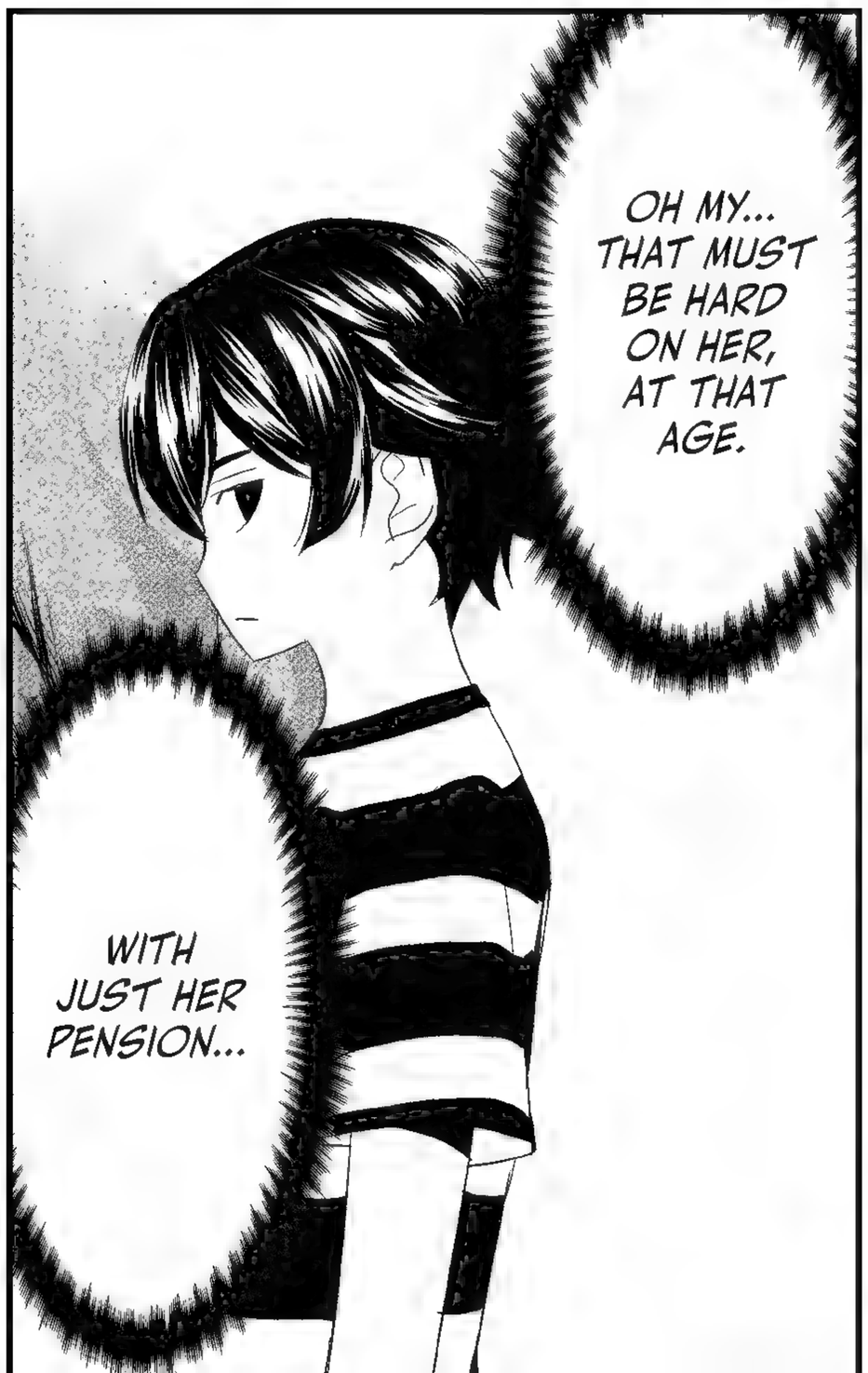
HUH?

DO WHAT?

MAKE IT... THE PILAF.




CAUTION
BRAKE


OH MY... THAT MUST BE HARD ON HER, AT THAT AGE.
WITH JUST HER PENSION...

I HEARD THE BOY'S PARENTS DIED IN A TRAFFIC ACCIDENT.
IT APPEARS KASUKABE-SAN HAS TAKEN HER GRANDSON IN AND IS RAISING HIM HERSELF.

GAH!!

THUD

ガラ

RATTLE

I MADE PILAF FOR LUNCH.

MASTER.

AH...

THIS IS THE ONLY MEAL YOUR GRAND-MOTHER TAUGHT ME HOW TO COOK.

IF YOU DON'T WANT IT, YOU CAN THROW IT AWAY.

HUH?!

WHAT DO YOU MEAN...? IF YOU MADE IT, I DON'T WANT IT!!

"IT'S MY GRAND-SON'S FAVORITE."

"IF ANYTHING HAPPENS TO ME, PLEASE MAKE IT FOR HIM IN MY PLACE," SHE SAID.

SLAM

LATER.

...!

NO WONDER IT LOOKS SO CHEAP.

GRANDMA'S PILAF, HUH...

I'M SORRY... I'M TRULY SORRY.

YOU'RE IN TROUBLE, KASUKABE-SAN. YOU SAID YOU'D HAVE IT TODAY, DIDN'T YOU?

I WILL RETURN ALL THE MONEY I HAVE BOR-ROWED...

I'LL RETURN IT NEXT MONTH.

JUST CLOSE IT UP ALREADY!

I TOLD YOU, DIDN'T I? THAT IT'D BE IMPOSSIBLE TO RUN A CAFÉ AT YOUR AGE.

DAMN IT...

WHO DID SHE THINK I ENTERED TOKYO U FOR?

I DID IT SO I COULD GET BACK AT ALL THOSE ASSHOLES WHO MOCKED HER...

I DON'T KNOW... WELL... I KEPT MY PROMISE.

HE ATE IT?! THE PILAF?!

KA-RATTLE

AH...

...HE ISN'T AS COLDHEARTED A PERSON AS WE THOUGHT.

BUT PERHAPS...

SHHH

FSHHH

ONLY FOR THE STUFF I ATE.

HUH? YOU'RE DOING THE WASHING UP?

HOW WAS IT?!

AH! YOU ATE IT ALL?!

I'M SO HAPPY!!

CAN I ASK YOU SOME-THING?

WHAT?! WHAT DO YOU MEAN, AVERAGE?!

WELL...

AVER-AGE.

SURE...

OH...

...SIT DOWN AND EAT DINNER WITH YOU ALL LIKE THAT?

DID GRANDMA ALWAYS...

AH...

FSHHH TT

SO WHEN SHE DIED...

HOW WAS SHE FEELING?

...YES.

SHE LOOKED LIKE SHE WAS ENJOYING HERSELF.

CHK

I THOUGHT SHE'D FALLEN ASLEEP, AND TRIED TO WAKE HER UP... BUT SHE WAS ALREADY...

SHE...GOT TIRED FROM LAUGHING AND LAID DOWN FOR A BIT.

GLAD?

...I SEE.

I'M GLAD.

...DIED HAPPY, SURROUNDED BY FAMILY, RIGHT?

WELL, THAT MEANS GRANDMA...

...

UM...

...RIGHT!

BRING ME THE SHOP'S ACCOUNT BOOKS!!

HUH...?!

FWMP

FWIP

FWIP

FWIP

...

HE GOT REALLY MAD AT ME...

WOW... IS HE HAVING A MIDLIFE CRISIS OR SOME-THING?

SHUT UP!! DON'T TALK TO ME!!

UH...

HAYA-CCHI...

...

SO SCARY ...

IS IT ME OR IS THE AIR GETTING HEAVY?

GRAND-MAAA!! THESE ARE ALMOST ALL IN THE RED!!

I'M AMAZED IT EVEN LASTED THIS LONG!!

SLAM

AFTER ALL...

NO WONDER IT'S OVER BUDGET WITH ALL FIVE OF YOU WORKING THERE!

THERE'S NO WAY A SMALL CAFÉ LIKE THIS NEEDS THAT MANY OF YOU!

WHAT DO YOU THINK YOU CAN DO, LOOKING AT THE ACCOUNT BOOKS AT THIS STAGE?!

WH...WHY ARE YOU GETTING ALL WORKED UP ABOUT THIS?!

I'M GOING TO DO IT.

I'LL RUN THE CAFÉ IN GRANDMA'S PLACE.

DON'T MAKE ME REPEAT MYSELF.

YOU'LL RUN IT?!

BUT THERE'S ALSO THE MATTER OF REPAYING YOU FOR LOOKING AFTER GRANDMA.

IT'D HELP IF I COULD REDUCE LABOR COSTS BY FIRING TWO OR THREE OF YOU...

I THOUGHT LOOKING THROUGH THE ACCOUNTS WOULD GIVE ME SOME TIPS ON HOW TO RUN THE PLACE.

HAYATO-KUN, YOU'RE GOING TO TOKYO U, RIGHT...

B... BUT... UM-

BUT THEY WERE OF NO USE AT ALL.

AND IF I DON'T GET RESULTS, THEN I *WILL* TURN THIS PLACE INTO A PARKING LOT.

YEAH... SO I'M GOING TO PAY THE FEES AND DELAY ENTRY FOR A YEAR.

WELL...THIS IS STILL MY HOUSE, REMEMBER.

IF YOU DON'T LIKE IT, LEAVE. YOU'D BE DOING ME A FAVOR.

HOLD ON JUST ONE MIN-UTE!!

YOU MEAN TO SAY YOU'LL BE LIVING WITH US?!

WELL I AM THE BOSS, AFTER ALL.

YOU'RE SUCH A DICTA-TOR!!

YOU'RE SO ANNOY-ING!!

OKAAAY, I'M STAYING THEN!!

SO IF WE'RE FINE WITH IT, WE CAN STAY?!

HMM...

WELL, MOVING IS A HASSLE, AFTER ALL...

AMI-CHAN?!

EVEN RIHO-SAN...

E...

WELL, WHY NOT? IT'LL BE LIKE LIVING IN A SHARE HOUSE.

ME?

AKANE-SAN?

ME TOO!

WITH ALL FIVE OF US, EVEN IF THERE IS A GUY HERE TOO, IT'LL BE OKAY.

I GUESS I'LL STAY TOO.

WELL THEN ...

I'VE GOT NO MONEY, EITHER.

I DON'T REALLY HAVE A CHOICE.

TONE IT DOWN... SO, WHAT ARE YOU GOING TO DO?

UWAAA, I'M SOR-RYYY!

HEY!! WHY ARE YOU COUNTING ME?!

CAN WE HAVE SOME SELF-INTROS, PLEASE?

IN THAT CASE,

I'VE NO OTHER CHOICE!!

I'LL HAVE TO STAY!!

MY NAME IS SHIRA-GIKU ONO.

LIKE RIHO-SAN, I'M IN MY SECOND YEAR OF UNIVERSITY.

I'M RIHO TSUKI-SHIMA.

UNIVER-SITY SECOND YEAR.

AMI TSURU-GA!!

HIGH SCHOOL SECOND YEAR, KARATE CLUB!!

AND I'M HAYATO KASU-KABE.

NICE TO MEET YOU ALL.

...OUKA MAKU-ZAWA.

19 YEAR-OLD VOCATION-AL SCHOOL STUDENT.

AKANE HOU-OUJI.

I'M A 19-YEAR-OLD PART-TIME WORKER.

PLEASED TO MEET YOU...

MASTER!!

SO THESE WERE THE PROMISED GODDESSES OF GOOD FORTUNE WHO WOULD SAVE THE CAFÉ...

WELL ...

DO YOUR BEST.

AND THE GOD OF POVERTY WHO WOULD TEAR DOWN SAID CAFÉ.

WHAT-EVER HAP-PENS...

SAYS THE MAN WHO'S HAPPY TO BE LIVING WITH A BUNCH OF GIRLS.

IS THAT TRUE?

IF YOU TRY ANYTHING WEIRD AGAIN I'LL BREAK YOUR NECK!

JUST ADMIT IT, MY PILAF WAS DELI-CIOUS!!

SHUT UP!!

WHAT A RAG-TAG BUNCH OF PEOPLE.

Familia CAFÉ TERRACE

I HATE IT!!

NO CLEAN-ING!!

MY HANDS WILL GET ALL ROUGH, TOO.

IF I COOK, MY ACRYLIC NAILS WILL COME OFF.

SO I DON'T DO LAUNDRY OR ANYTHING LIKE THAT!!

I'M A PRO AT GETTING THINGS DIRTY!

...SO THERE'S NO WAY I CAN GET UP EARLY.

I HAVE LOW BLOOD PRES-SURE...

...

STOP COM-PLAIN-ING!!

IF WE'RE ALL GOING TO LIVE IN THE SAME HOUSE, OF COURSE YOU'RE GOING TO HAVE TO DO CHORES!!

AND WHAT DO YOU MEAN YOU'RE A PRO AT GETTING DIRTY?!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#2 Our Promise to Grandma

WHAT?

RIGHT?

BUT GRANDMA DID ALL THAT FOR US UNTIL NOW!

SHE DIDN'T COMPLAIN ABOUT IT ALL LIKE YOU'RE DOING, HAYATO-KUN.

THAT'S RIGHT!

SHE MADE THE MEALS EVERY DAY,

AND DID THE LAUNDRY AND CLEAN-ING.

WHAT...

SO YOU MEAN TO TELL ME...

...THAT GRANDMA'S LIFE SPAN WAS SHORTENED BY BEING YOUR MAID?

OF COURSE NOT! WE HELPED SOME-TIMES!

YEAH! WE CLEARED THINGS AND DID THE WASHING UP IN THE CAFÉ TOO!!

WELL, OBVI-OUSLY!

OKAY, HAND OVER OUR WAGES, MASTER!

YOU'VE GOT TO BE KID-DING!!

AH... UM-

HM?

...SHIRA-GIKU, WAS IT?

SHIRAGIKU-*SAN* TO YOU. YOU'RE YOUNGER THAN HER.

Y... YES.

I'LL... DO IT.

I LIKE COOKING ANYWAY, AND I DON'T MIND DOING CHORES EITHER...

I HATE PEOPLE WHO PRETEND TO BE VIRTUOUS EVEN MORE SO.

I ABSOLUTELY HATE UNFAIRNESS.

...ARE PEOPLE WHO PUSH EVERYTHING ONTO THE MEEK SO THEY CAN HAVE AN EASIER LIFE.

BUT WHAT I HATE MOST...

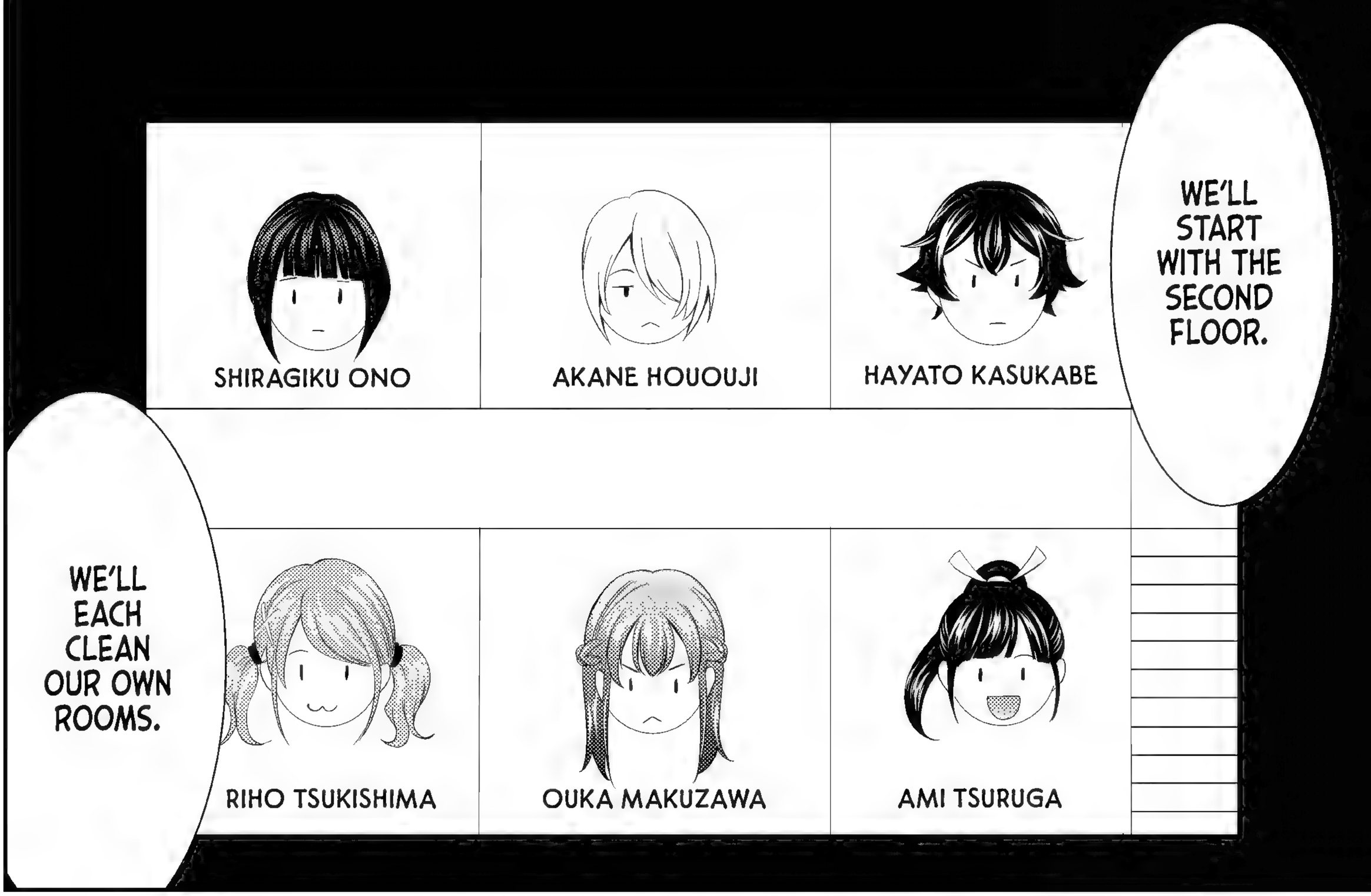
HMM ...

I SEE.

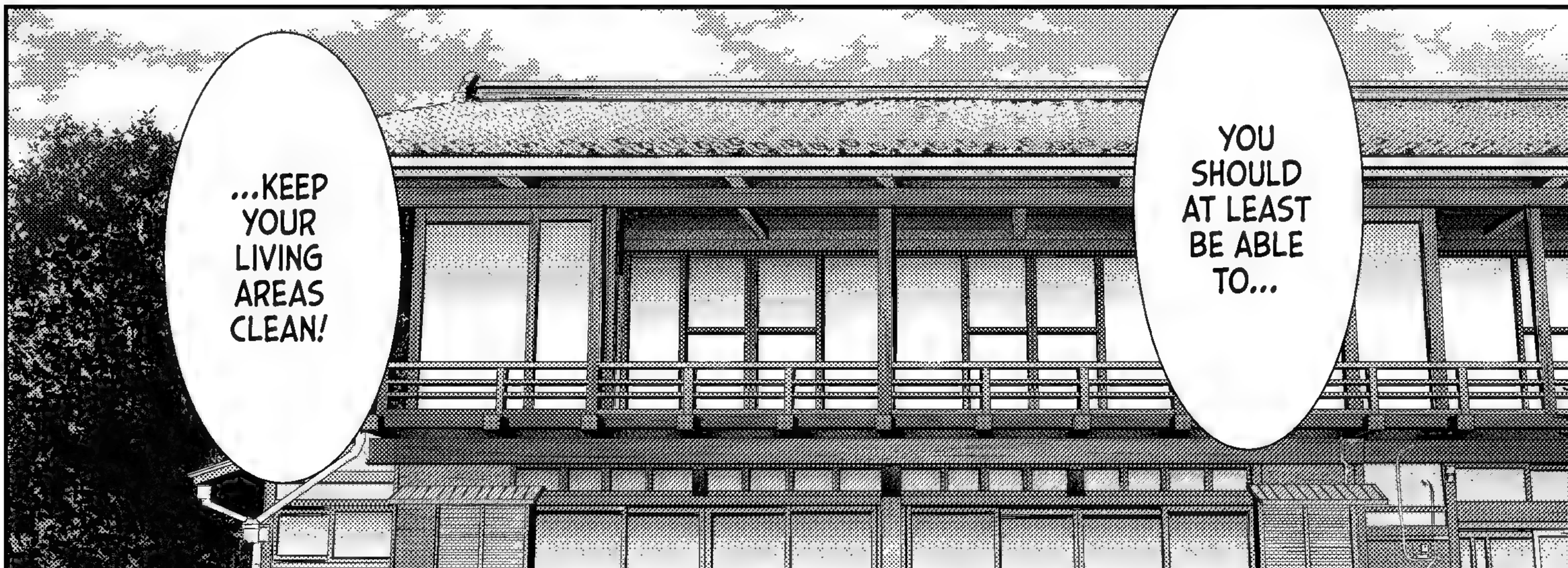
W...WE WEREN'T SAYING WE WOULDN'T DO ANY-THING!!

WE WERE JUST SAYING WHAT WE DON'T WANT TO DO!!

...


SHIRAGIKU ONO
AKANE HOUOUJI
HAYATO KASUKABE
WE'LL START WITH THE SECOND FLOOR.
WE'LL EACH CLEAN OUR OWN ROOMS.
RIHO TSUKISHIMA
OUKA MAKUZAWA
AMI TSURUGA

FROM WHAT I'VE SEEN, IT LOOKED PRETTY DIRTY, SO CLEAN IT THOROUGHLY.
ONCE THAT'S DONE, WE'LL MOVE ON TO THE FIRST FLOOR AND THE CAFÉ.


...KEEP YOUR LIVING AREAS CLEAN!
YOU SHOULD AT LEAST BE ABLE TO...

DO IT PROP-ERLY!!

SKSHH!!!

SKSHH!!!

QUICK-DRAW!!

UGH, SUCH A HASSLE...

VRMMM!!!

GET MOV-ING!!

STARE!!!

CUT IT OUT!!

...

LEAVE THIS TO ME HAYA-CCHI!!

QUIT COM-PLAIN-ING.

I'M JUST ABOUT TO DO THE LAUNDRY.

BECAUSE THE STAIRS WERE PARTIC-ULARLY DIRTY.

MAKE SURE YOU DO IT PROP-ERLY, OKAY?

I WILL!! YOU COULD HELP OUT TOO, YOU KNOW?!

WHY DO WE HAVE TO GO AS FAR AS WIPING THE STAIRS?

?!

KYAAA!!

KTHMP

ナ!

タ

タ

タ

THMP

SLIP

WHY, YOU ...

OUKA-CHAAAAN, HE'S LOOKING AT YOUR PANTIES, Y'KNOW?

WHA?!

THUMP

WHOA!!

WAI-

GWAAAH!!

CRACK!!

IS HE DEAD?

WOW...

IF ONLY!!

RATTLE

THIS REALLY IS AN OLD WASHING MACHINE THOUGH, HUH.

I GUESS WE HAD NO MONEY, SO IT'S ONLY NATURAL.

THAT JERK... KICKING ME IN THE FACE SO HARD...

SHE DEFI-NITELY DID IT ON PUR-POSE.

WHAT'S THIS?

...HUH?

...OH, THIS?

I WAS ABOUT TO HANG IT UP TO DRY.

HEY, MY CLOTHES ARE DRYING IN THERE,

SO COULD YOU WAIT UNTIL LATER TO DO YOUR LAUN-DRY?

GAH!! WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!

NOOOOO!!

A... AH...

HE...

WHAT HAP-PENED?!

WHAT'S UP?!

THERE'S NOTHING WRONG WITH ME OPENING IT.

AND?

IF IT WASN'T TAKEN OUT YOU WOULDN'T BE ABLE TO HANG IT UP, RIGHT?

HE OPENED THE LINGERIE NET MY UNDERWEAR WAS IN...

...AND TOOK IT OUT!!

DON'T LOOK!!

SHEESH... IS THERE SOME-THING DANGER-OUS IN HERE?

YES THERE IS!! JUST PUT IT BACK IN THERE AND GET YOUR HANDS OFF IT!!

UNBE-LIEV-ABLE!! YOU'RE THE WORST!!

THAT'S SO GROSS.

HAYA-CCHI ...

WHAT A CREEP...

IT'S JUST UNDERWEAR, ISN'T IT?!

WHAT'S THE BIG DEAL?!

...

JUST...?

HUH?

...

I...I'M SORRY.

I'LL BE MORE CAREFUL IN THE FUTURE...

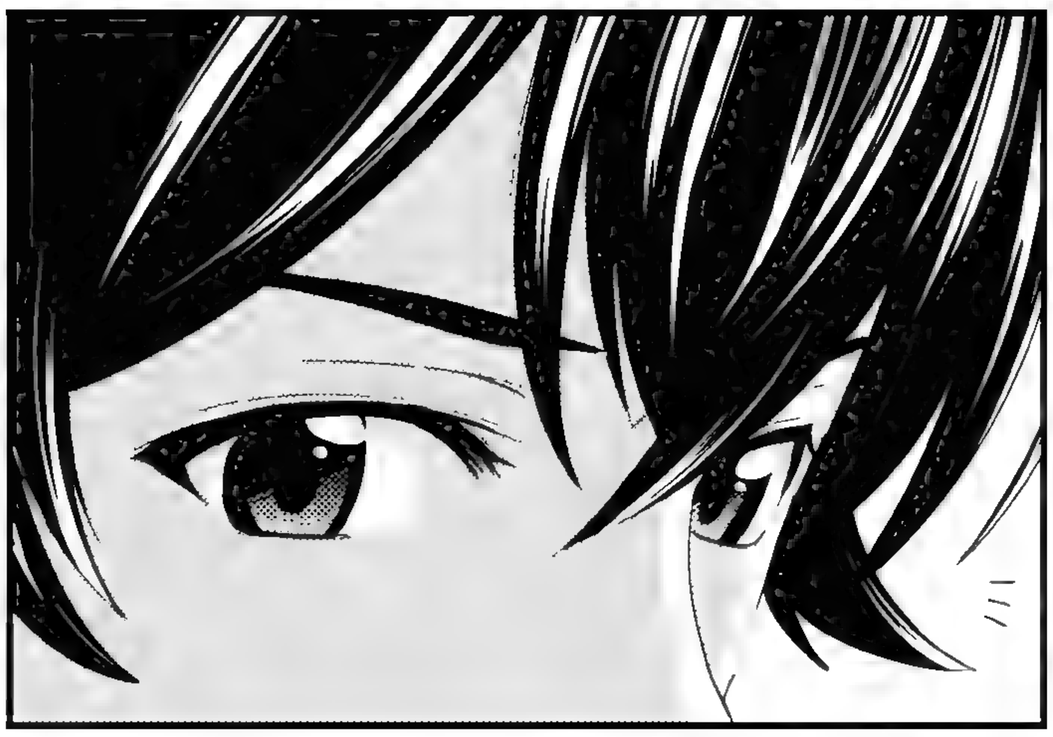
AS YOUR PUNISHMENT, YOU CAN CLEAN THE WHOLE CAFÉ ON YOUR OWN.

WHA?!

YES?

NOTH-ING...

Familia
CAFÉ TERRACE



UGHHH... MY BACK HURTS.
SO THIS IS HOW IT'S GOING TO BE, HUH.

スタート
Start

HMPH.
EVEN THOUGH SHE ONLY DRANK TEA.

THIS BRAND OF MILL MAKES THE MOST DELICIOUS COFFEE.
IT'S MY FAVORITE.

THAT COFFEE MILL LOOKS SO OLD. WHY DON'T WE JUST BUY A NEW ONE?
DON'T BE SILLY.

AH... UM...

I'LL HAVE TO CLEAN THIS TOO.

I GUESS IT'S NO USE.

...SO PLEASE BE CAREFUL WITH IT, OKAY?

YOUR GRAND-MOTHER...

REALLY CHER-ISHED THAT COFFEE MILL...

...

OH... I SEE.

...UNDER-STOOD.

WHAT?

THAT MAKES SENSE... YOU ARE HER GRAND-SON, AFTER ALL.

SHE USED TO MAKE ME TAKE CARE OF IT ANY-WAY.

THANK YOU...

FOR THIS MORNING.

I WILL BE STARTING UNIVERSITY SOON TOO, YOU SEE.

I WAS THINKING IT WILL PROBABLY BE DIFFICULT TO DO ALL THE CHORES BY MYSELF...

WHY SO POLITE?

AH! BUT I AM AWARE THAT YOU DID NOT SAY IT ON MY BEHALF.

...

WE'RE FAMILY, RIGHT? AS FAR AS GRANDMA WAS CONCERNED.

DO YOU SPEAK THIS POLITELY WITH YOUR FAMILY?

HM?

AH... DINNER'S READY, SO I CAME TO FIND YOU!

LET'S EAT TOGETHER!

Y...YEAH! THAT IS... THAT'S RIGHT!

WE'RE FAMILY!

WE ALWAYS...

...EAT MEALS TOGETHER!!

OH, IT'S OKAY, GO AHEAD.

I'LL COME AND EAT ONCE I'M DONE HERE.

THAT'S NO GOOD!

...

OH, WHAT'S THIS?

SHUT UP!

YOU WANNA EAT WITH US? YOU BIG PERVERT.

OH, ARE YOU ALL DONE? YOU BIG PERVERT.

IT'S STRANGE THOUGH~ YOU'RE NOT TALKING AS POLITELY ANYMORE.

NO...IT WAS...

IT'S NOTH-ING!

SLAM

HEY, EVERYONE, LOOK!!

SERIOUSLY... YOU SHOULDN'T BULLY HAYATO-KUN, YOU KNOW?

SINCE WE'RE FAMILY.

OHO? DID SOMETHING HAPPEN, KIKU-CHAN?

SO PRET-TY!!

WOW, SO THEY ARE!

WE'VE GOT FRONT ROW SEATS!

*The drinking age in Japan is 20, Akane is 19

AKANE-SAN, YOU'RE STILL UNDER-AGE*, AREN'T YOU?!

WATCHING THE EVENING SAKURA WITH A DRINK IN HAND IS GREAT...

HEY, LET'S HURRY UP AND EAT, I'M STARV-ING!

THE SAKURA ARE BLOOMING IN THE GARDEN!

THIS WAS OUR PROMISE TO GRANDMA.

THAT WE'D ALWAYS...

...EAT DINNER TOGETHER.

I DON'T KNOW HOW WE ENDED UP WITH SO MANY TROUBLE-MAKERS HERE.

FAMILY, HUH...

WHAT A HASSLE.

...SHEESH.

?!

カラ〜
RATTLE

AH...

WHA?!

THAT GIRL WITH PIGTAILS SAID TO GO IN FIRST...

WHAT...

WHY'RE YOU IN HERE?!

WHACK

GUH!!

WHOA, WAIT!! I DIDN'T DO ANYTH-

HAYA-CCHI!!

ドタ STOMP

ドタ STOMP

THIS IS THE FIRST I'VE HEARD OF SUCH A SYSTEM!!

IF YOU GO IN, PUT THE "BATHING" SIGN OUTSIDE!!

UM...

HAYATO-KUN...

...I'M SORRY TO ASK, BUT...

THE FOOD EXPENSES YOUR GRAND-MOTHER GAVE US HAVE RUN OUT.

WE'VE BEEN PAY-ING FOR GROCERIES OUT OF OUR OWN POCKETS.

THAT'S RIGHT.

HAYA-CCHI.

AND YOU HAD SECONDS OF THAT CURRY, TOO.

HUH?

NONE OF US WANTED TO TROUBLE OUR FAMILIES...

SO OUR SAVINGS HAVE BECOME DEPLETED...

WE NEED TO RE-OPEN THE CAFÉ...

...AS SOON AS POSSIBLE!!

I'M SORRY ABOUT THAT.

I'LL GIVE YOU FOOD MONEY ...

#3 Pre-Open

RE-OPENING ALL OF A SUDDEN COULD BE RISKY.

YEAH.

PRE-OPEN?

Familia
CAFÉ TERRACE

LET'S NOT WORRY ABOUT THE FOOD FOR NOW, BUT I'LL BE THE BARISTA.

FIRST, LET'S DO A PRACTICE RUN WITH YOU AS THE CUSTOMERS.

QUIT YOUR COMPLAINING AND ORDER SOMETHING!

I BET YOUR COFFEE TASTES AWFUL.

YOU DON'T EVEN COOK.

YOU'VE NEVER EVEN WORKED A PART-TIME JOB, HAVE YOU?

AH... OKAY.

AL-RIGHT, SHIRA-GIKU, YOU BE THE WAIT-RESS.

ADDRESS HER PROPERLY, BOY!

BLENDED COFFEE.

A CAFÉ LATTE FOR ME!

ICED COFFEE.

OKAY, I'LL HAVE AN AMERI-CANO.

...I USED TO ALWAYS WATCH GRANDMA MAKE THE COFFEE.

HMPH, DON'T BE TOO SURPRISED...

I'LL MAKE YOU THE BEST CUP YOU'VE EVER HAD!

RATTLE RATTLE RATTLE RATTLE RATTLE

YOU LOOK JUST LIKE A BARISTA, HAYACCHI!

HUH... HE LOOKS MORE SKILLED THAN I THOUGHT.

SHUT IT!

BUT IT WON'T BE ANY USE UNLESS YOU'RE HONEST ABOUT IT, OKAY? IF IT'S GOOD, SAY IT'S GOOD.

OKAY, ORDER UP!

AH... MINE'S THE AMERI-CANO...

ONE BLEND-ED COFFEE.

DID WE REALLY NEED SOMEONE TO PLAY THE WAIT-RESS?

WE USE PAPER FILTERS FOR OUR POUR-OVERS, WHICH NEED A MEDIUM GRIND, BUT WITH ESPRESSO–

UGH, GROSS ...

THE WAY THEY'RE GROUND WILL ALSO CHANGE THE FLAVOR.

YOU SEE, THE FLAVOR OF THE BEANS WILL BE COMPLETELY DIFFERENT DEPENDING ON WHERE THEY COME FROM.

IT'S JUST SWEET ...

NO FLAVOR EITHER.

IT TASTES SO WEAK...

... WHAT.

HAYATO-KUN...

YOU'RE SO STUBBORN YOU HAD NO INTENTION OF ADMITTING IT WAS GOOD, DID YOU?!

AH!! YOU'RE ALL JUST BULLYING ME AGAIN, AREN'T YOU?!

THAT CAN'T BE...

WHAAAT?!

THERE'S NO WAY YOU CAN SERVE SOMETHING LIKE THIS.

FOR ALL YOUR TALK AND STUDYING, YOUR CAFÉ SERVES PUTRID COFFEE, *MASTER.*

Familia
CAFÉ TERRACE

THANK YOU! JUST LEAVE THE WASHING UP OVER THERE.

THANKS FOR THE MEAL.

YOUR COOKING REALLY IS DELICIOUS, SHIRAGI-KU-SAN.

HHアアアアア

FWSSSSH

HE DISAPPEARED RIGHT AFTER DINNER.

BY THE WAY, IS HAYATO-KUN IN THE BATH?

NOW THAT YOU MENTION IT, AKANE-SAN REALLY LIKED GRANDMA'S COFFEE, DIDN'T SHE?

HE SHOULD JUST ASK AKANE-CHAN HOW TO DO IT.

NOPE, HE SAID HE WAS GOING TO GO PRAC-TICE MAKING COFFEE.

HE SHOULD JUST SIT THERE AND BE A HANDS-OFF MANAGER.

I DON'T KNOW IF IT'S BECAUSE OF TOKYO U OR WHAT, BUT HE'S SO STUB-BORN.

I FEEL SORRY FOR HIM, HEARING YOU SAY THAT. HE'S DOING HIS BEST.

I GUESS I'M MORE EASILY ANNOYED THAN I THOUGHT.

GRAB キッ

AH, THAT WAS CLOSE.

WHEN I THOUGHT ABOUT WHAT THAT BLONDE GIRL SAID, I GOT SO ANGRY I BLACKED OUT...

WOBBLE フラ

?!

Familia

YOU'RE SO NOISY I CAN'T CONCEN-TRATE.

YOU REALLY DON'T STOP TALKING, DO YOU?

WAS SHE JUST SITTING THERE LISTENING TO ME TALKING TO MYSELF?

WHAT AN IRRITATING PERSON...

YOU...

HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE?

IT'S DEFI-NITELY ...

A LITTLE WEAKER IN FLAVOR THAN GRANDMA'S COFFEE.

...

UH... ABOUT AN HOUR.

カ TMP
ツ
カ TMP
ツ

WH...
WHAT?!

CHING ニャ ッ

CLATTER

I DEDUCTED THE SERVICE CHARGE.

YOU DON'T HAVE ENOUGH !!

ONE COFFEE PLEASE.

IT'S A LITTLE COLD TONIGHT.

...

CLINK
コト…

カリ RATTLE
カリ RATTLE
カリ RATTLE
カリ RATTLE
カリ RATTLE

YOU CRITIQUED MY COFFEE PRETTY HARSHLY.

HEY...

...

SO I'LL TRY YOURS.

OKAY, NEVER MIND!!

YOU MEAN "PLEASE MAKE ME A CUP"?

MAKE ONE FOR ME.

Familia
CAFÉ TERRACE

I SAID I DON'T WANT ANY!

THEN LEAVE IT.

WHA?! THAT'S WASTE-FUL!!

THEN DRINK IT.

HERE YOU GO.

...

SHE'S SO ANNOYING.

THIS FLAVOR...

...

...DID YOU LEARN HOW TO MAKE IT?

FROM GRANDMA.

T... TEACH ME.

I NEVER PROPERLY LEARNED HOW TO MAKE IT.

WHAT IF I DID?

...

T...

TEACH ME...

PLEASE ...

ALTHOUGH HE APOL-OGIZES IN THE END.

IF THINGS DON'T GO AS HE WANTS, HE'S AN ANNOYING CHILD WHO QUICKLY STARTS SULKING.

WHEN THAT HAPPENS, HIS EXPRESSION IS REALLY...

BUT, YOU KNOW...

SO CUTE.

AREN'T YOU, HAYATO-KUN?

AH...

IF YOU'RE GOING TO BE LIKE THAT, JUST MAKE THE COFFEE YOURSELF!!

UGH, STOP MAKING FUN OF ME!!

?!

SORRY, SORRY.

I'LL TEACH YOU.

消火器

DAMN... SHE'S TEASING ME AGAIN.

HEY, COME OVER HERE. I'LL TEACH YOU.

...

AFTER ALL, A CAFÉ WHERE THE WAITRESS SERVES THE COFFEE WON'T LOOK VERY GOOD.

...AHA.

PING

HUH?

AHH! SO CUTE!

I THINK YOU LOOK MUCH BETTER THEN THAN WHEN YOU ACT ALL COOL, YOU KNOW?

YOU'RE REALLY CUTE WHEN YOU SMILE, TOO.

YOU THINK SO?

THANKS.

THAT'S RIGHT!!

WHAT'RE YOU DOING? I THOUGHT YOU WANTED ME TO TEACH YOU?

Familia
CAFÉ TERRACE

HOW EMBAR-RASS-ING!!

CAN'T YOU AT LEAST BLUSH A LITTLE?!

...

SO THAT'S IT...

THE SLOWER YOU POUR THE WATER, THE STRONGER THE FLAVOR GETS.

AND YOU NEED TO TAKE CARE TO GET AS LITTLE WATER ON THE PAPER FILTER AS POSSIBLE, BY USING A SPIRAL MOTION...

AHH! SO CUTE!

YOU'RE REALLY CUTE WHEN YOU SMILE, TOO.

HMM... THAT'S RIGHT, GRANDMA ALWAYS USED TO USE A LOT OF ICE.

WHEN MAKING AN ICED COFFEE, IT'S IMPORTANT TO CHILL IT AS QUICKLY AS POSSIBLE.

UH...

...

RATTLE

ガチャ

WHACK

ドン

GWAAH!

HAYA-CCHI!!

I MADE SURE TO PUT UP THE "BATHING" SIGN!

WHOA, WAIT A SECOND!!

I SHOULD'VE MADE AN ICED COFFEE...

IT'S SO HOT...

MAKE THE ROUNDS?

WE NEED TO LET ANY POTENTIAL BUSINESS PARTNERS KNOW THAT WE'RE RE-OPENING THE CAFÉ.

YES, THAT'S RIGHT.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

...OKAY.

PICK ME!!

YOU, THEN.

I'M SORRY, BUT PLEASE COME WITH ME.

GO BY YOURSELF, YOU'RE NOT A CHILD.

I'D LIKE TO TAKE ONE OF YOU WHO KNOWS WHAT YOU'RE DOING TO COME ALONG AND HELP ME OUT.

SHALL I GO?!

#4 Making the Rounds

...

STOP WHIN-ING.

CUT IT OUT.

HEYYY, WHY'D YOU PICK ME?

THIS IS SUCH A HASSLE...

OHHH? COULD IT BE THAT YOU WANTED TO GO ON A LITTLE DATE WITH ME?

IF SO, YOU ONLY HAD TO ASK!

HUH?

IT WAS JUST A PROCESS OF ELIMINATION.

AKANE'S EXPRES-SION AND ATTITUDE ARE TOO INTIMIDAT-ING.

SHIRAGIKU'S WAY TOO SHY...

OUKA JUST BADMOUTHS ME ALL THE TIME AND WOULD PROBABLY RUIN THE STORE'S REPUTATION.

AND ON TOP OF THAT, AMI'S A TOTAL AIRHEAD SO SHE'S DEFINITELY OUT.

WELL, I'M NOT EXPECTING ANYTHING FROM YOU.

I JUST NEED YOU TO SHOW ME AROUND.

IS THAT SO? YOU'D BETTER DO YOUR BEST, THEN.

...THAT'S TRUE, SENDING AMI COULD BE DISASTROUS.

YOU NEVER KNOW WHAT SHE'S GONNA DO.

PLEASED TO MAKE YOUR ACQUAIN-TANCE.

I'M GOING TO BE RE-OPENING THE CAFÉ SOON.

SORRY TO BOTHER YOU WHEN YOU'RE BUSY.

RMBBB

ゴオオオ

SHE WAS ALWAYS WORRYING ABOUT YOU, YOU KNOW?

NOT AT ALL.

OHO, I SEE, YOU'RE GONNA START UP AGAIN, HUH.

YOUR GRAND-MOTHER'LL BE HAPPY.

SHE WAS?

...

WELL, I DON'T KNOW ABOUT THAT, SINCE SHE USED TO COMPLAIN ABOUT ME ALL THE TIME.

HUH?

SORRY! IT SEEMS LIKE HE'S JUST FEELING A LITTLE ANXIOUS!

WE AT FAMILIA ARE HAPPY TO HAVE THIS ROASTING FACTORY NEARBY, SO WE LOOK FORWARD TO CONTINUING TO WORK WITH YOU!

THIS GUY'S JUST A USELESS MANAGER WHO KNOWS NOTHING ABOUT RUNNING A CAFÉ, SO PLEASE TEACH HIM AS MUCH AS YOU CAN!

AH...OKAY. THANK YOU.

PAT

AHH, APOLOGIES! THAT'S RIGHT!

DON'T WORRY HAYATO-KUN, LEAVE IT ALL TO UNCLE!

Sign: Farm Shop

直売所

I'LL GIVE YOU A DISCOUNT FOR A WHILE AS A FAVOR. SINCE YOUR GRANDMOTHER ALWAYS LOOKED OUT FOR ME.

WOW!! THANK YOU SO MUCH!!

AND...

I'M GOING TO BE RE-OPENING THE CAFÉ SOON, SO PLEASE LOOK AFTER ME.

LONG TIME NO SEE.

YOU WERE ONLY UP TO HERE LAST TIME.

WELL WELL, HAVEN'T YOU GROWN, HAYATO-KUN?

I SEE, SO HE'S THE SAME AS ALWAYS! SORRY ABOUT THAT!

THE CAFÉ'LL BE RUN BY A TOTAL BEGINNER SO IT'S BOUND TO BE A DISASTER, BUT I HOPE WE CAN COUNT ON YOUR DELICIOUS VEGGIES AT LEAST!

YES, YES, OF COURSE, SINCE IT'S KASUKABE-SAN'S GRANDSON.

SHOVE

WHAT ARE YOU DO-ING?

SO, WHAT WAS HAYATO-KUN LIKE AS A KID?

WAS HE ALWAYS THIS BRUSQUE?!

PRETTY MUCH. I REMEMBER HIM ALWAYS HIDING BEHIND HIS GRAND-MOTHER.

AH, ARE YOUR SHOULDERS STIFF? I'LL MASSAGE THEM FOR YOU!

NO, NO, THERE'S NO NEED.

...

IT'S NO TROUBLE! YOU MUST NEED IT, RIGHT? SINCE THE VEGETA-BLES ARE SO HEAVY.

OH, YOU THINK SO?

HEY!

HA HA! WELL, DO YOUR BEST, HAYATO-KUN.

YOU REALLY ARE USELESS!

YOU NEED TO GREET EVERYONE PROPERLY TOO, YOU KNOW?

THANK YOU! YOU'RE THE BEST!!

GOT IT! I'LL LET YOU KNOW RIGHT AWAY WHEN WE'VE GOT A FRESH CATCH!

EVERYWHERE WE GO, SHE MAKES FUN OF ME.

...I WILL.

DAMN... WHAT'S WITH HER ALL OF A SUDDEN?

RUSTLE

WE'RE NOT DONE YET.

THERE'S STILL ONE MORE PLACE WE NEED TO GO.

THIS SHOULD BE IT FOR THE MOMENT.

ALTHOUGH IT TOOK AGES WITH ALL YOUR YAPPING.

HERE.

HUH?

WHERE ELSE IS THERE...

WELL, THEY DO THAT HERE TOO, BUT NO.

A SHRINE...? YOU WANT TO GET A FORTUNE OR SOMETHING?

HEY! ARE YOU GOING TO PRAY OR SOME-THING?

ARE YOU COMING?

カーン
CLANG

カーン
CLANG

...

SHUT UP A MOMENT.

HEY...

...

GRANDMA TOLD ME THAT WHENEVER YOU OPEN A NEW BUSINESS YOU SHOULD GO TO YOUR TOWN'S SHRINE AND GREET THE GOD THERE.

I WAS JUST TELLING THE GOD OF THIS SHRINE ABOUT THE CAFÉ.

YOU'RE ALWAYS MESSING AROUND, BUT YOU ACTUALLY DO THIS STUFF PROPERLY, HUH.

HUH? I WAS. THAT'S WHAT I WAS DOING JUST NOW.

AND WHAT ABOUT YOU...?

WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE GREETING EVERYONE?

I MIGHT HAVE JOKED AROUND IN FRONT OF THE OTHERS, BUT YOU NEED TO TAKE THE LOCAL SHOPS SERIOUSLY!

YOU THINK JUST STANDING THERE WITH A BLANK FACE AND SAYING "I'M RE-OPENING THE CAFÉ" IS A GOOD ENOUGH GREETING?!

HUH...

I HAD WONDERED IF YOU REALLY HAD WHAT IT TAKES TO RE-OPEN GRANDMA'S CAFÉ...

IF YOU'RE GONNA ASK FOR SOMETHING, AT LEAST BOW YOUR HEAD!

THE WORLD DOESN'T REVOLVE AROUND YOU.

IT'S ONLY POLITE TO TREAT THOSE WHO TAKE CARE OF YOU WITH TRUE SINCERITY.

WITH SOMEONE LIKE YOU AS THE MANAGER, THE CAFÉ'LL JUST CLOSE AGAIN BEFORE THE YEAR'S EVEN OUT.

I'M SO DISAP-POINTED.

Familia

...AND KEEP IT OPEN.

HAVING WHAT IT TAKES...

...TO OPEN THE CAFÉ...

...

GRANDMA HAD IT...

HUH...?

I MAY NOT...

...HAVE WHAT IT TAKES...

...

...BUT I REALLY DON'T WANT THE CAFE TO BE DESTROYED, EITHER.

HUH... IS THAT SO.

SO I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON...

SWSH

AH...

YOU'RE GOING HOME?

...

WELL, YOU'RE STILL NEW TO THIS AFTER ALL...

AS LONG AS...

...YOU UNDER-STAND.

I'LL BOW MY HEAD PROPERLY THIS TIME.

I'M GOING TO GO GREET EVERYONE AGAIN ON MY OWN.

IF HE REALIZES HE'S WRONG, HE'LL WORK HARD TO CORRECT HIS MISTAKES.

BIG-HEADED AND ALL TALK, BUT...

...

HA-YA-TO-KUUUN!

A LITTLE APOLOGY FOR BEING TOO HARD ON YOU.

NO ONE'S AROUND, SO I'LL LET YOU LOOK...

A UNI-VERSITY GIRL'S...

...PEEP SHOW!

TUMBLE

TUMBLE

WHOAAAA!!

!

STUMBLE

ARE YOU INSANE?!

WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUD-DEN...

RUSTLE カサ

Fortune カサ

Best Luck ッ

...

HAYATO-KUN, HUH.

AS A BOSS AND AS A MAN...

YOU'RE PRETTY UNRELI-ABLE.

WOW...

WHAT?

INTU-ITION?

HM? I HAVE A HUNCH THAT HAYACCHI JUST DID SOMETHING PERVERTED AGAIN.

Health

Love

Work will bring prom-ising develop-ments.

THIS FORTUNE'S TERRIBLE.

WHY IS ONE OF YOUR SOCKS IN THE WASHING MACHINE WITH MY T-SHIRT?!

ARE YOU A COMPLETE IDIOT?!

YOU'LL HAVE TO WASH IT ALL OVER AGAIN!!

IT ALL GOT WASHED ANYWAY SO IT'S ALL CLEAN!!

SPLITTING THE LAUNDRY TO DO SEPARATE WASHES FOR EACH PERSON WOULD MAKE THE WATER AND THE ELECTRIC BILL TOO HIGH!!

I DON'T CARE! I DON'T WANT YOUR WASHING IN THERE!!

WHAT IF SOME OF YOUR WEIRD BODILY JUICES SOAK INTO MY CLOTHES?!

I DON'T HAVE ANY "WEIRD BODILY JUICES"!!

YES YOU DO!! THEY'RE CONSTANTLY COMING OUT OF YOU!!

...

#5 Like Cats and Dogs

EXCUSE ME?

TRY TO GET ALONG WITH OUKA?

I'M JUST SAYING, IF YOU WANT PEOPLE TO WORK HARD, YOU NEED TO BE ABLE TO COOPERATE WITH THEM.

A CAFÉ WHERE THE MANAGER AND THE WAITRESS DON'T GET ALONG WON'T BE A VERY WELCOMING PLACE, WILL IT?

JUST THINK IT OVER A SEC.

THAT'S RIGHT! YOU TWO DO NOTHING BUT ARGUE, ALL THE TIME!

THAT WAS...!

WELL, YEAH, BUT...

WHO SAID HE'D BOW HIS HEAD FOR THE SAKE OF THE CAFÉ, AGAIN?

IT'S NOT MY FAULT SHE FLARES UP AT ME OVER EVERY LITTLE THING.

I WASN'T !!

WHY NOT GO AND SORT OUT OUKA-CHAN'S MOOD INSTEAD OF LOOKING AT NAUGHTY WEBSITES DURING THE DAY?

...

THE WEATHER'S SO NICE TODAY. LOOKS LIKE THE LAUNDRY WILL DRY IN NO TIME.

...I NEED TO BUILD A GOOD RELATIONSHIP WITH HER.

IT'S TRUE THAT...

HEY!!

IT'S GOT YOUR WEIRD BODILY JUICES ON IT!!

IF SHE SAYS SOMETHING LIKE THAT IN FRONT OF THE FEMALE CUSTOMERS, NONE OF THEM WILL EVER COME BACK.

YOU NEVER KNOW WHAT PEOPLE'LL WRITE ON REVIEW SITES...

WHOA!! WHEN DID YOU GET HERE?!

SHE'S PRETTY EASY TO UNDER-STAND.

YOU COULD COMPLI-MENT HER?

BUT HOW CAN I GET ALONG BETTER WITH HER?

THERE MUST BE SOME WAY I CAN WIN HER OVER.

YOU'RE GOOD AT THAT, AREN'T YOU?

JUST CALL HER CUTE A FEW TIMES.

HEAR THAT ALL THE TIME.

I...

...

WHA? DON'T GIVE ME THAT.

HM ...

I'M GONNA GO DRINK SOME COFFEE.

I...

WHAT'S THIS? WHY'S YOUR FACE RED, AKANE-SAN??

IT DIDN'T WORK ON YOU AT ALL, DID IT?

THIS IS WHERE I NEED TO SMILE AND GIVE HER A COMPLIMENT...

...OOPS, THAT'S NO GOOD.

EVEN THOUGH YOU HATE CLEANING, YOU'RE TAKING THE INITIATIVE TO PUT OUT THE LAUNDRY, HUH.

THAT'S PRETTY IMPRESSIVE, FOR YOU.

WHAT ARE YOU DOING STANDING AROUND?

IF YOU HAVE THAT MUCH FREE TIME, SHOULDN'T YOU BE DOING SOME PREP FOR THE RE-OPENING?

GIVE ME A BREAK. I DON'T NEED YOU TO TELL ME THAT...

THWACK

WHAT'S WITH THAT EXPRES-SION?! YOU'RE PISSING ME OFF!!

I WAS TRYING TO COMPLIMENT YOU!!

WHA?! YOU WERE JUST USING INDIRECT COMMENTS TO BAD-MOUTH ME, WEREN'T YOU?!

BESIDES, YOU WERE CREEPING ME OUT, LOITERING AROUND THE LAUN-DRY LIKE THAT!!

WHAT'S THIS? THEY'RE FIGHTING AGAIN?

THEY JUST DON'T GET ALONG AT ALL, THOSE TWO.

THEY'RE LIKE HORSES AND DEER.

YOU MEAN CATS AND DOGS, RIGHT?

THAT'S TRUE.

SURE, HE'S A LITTLE PERVERTED ...

...BUT NOT AS MUCH AS YOU, SHIRAGIKU-SAN.

BUT I DON'T THINK HE'S THAT BAD A PERSON...

...HAYATO-KUN...

?

HE'S NOT AS BAD AS YOU AT LEAST, SHIRAGI-KU-SAN.

?

HM? DID YOU HEAR WHAT I SAID?

TAP TAP TAP

FWSHHHHHH

WELL I'M SORRY I WAS THE ONE WHO MADE THE SALAD!

EVERY-THING APART FROM THE SALAD IS REALLY GOOD!

YEAH... THIS ISN'T GOING TO WORK.

USING WINE INSTEAD OF WINE VINEGAR...

THAT'S INSANE... IS SHE REALLY OKAY?

NO MATTER HOW HARD I TRY TO COMPLI-MENT HER, MY FACE LETS ME DOWN.

IT WENT HORRIBLY WHEN I TRIED AT DINNER, TOO...

UGH, IF IT WAS CRITICISM I NEEDED I COULD COME OUT WITH SCORES OF THEM.

WHAT EXACTLY IS THERE TO COMPLIMENT HER ON?

OKAY.

AH... HAYATO-KUN, CAN YOU TELL OUKA-CHAN THAT THE BATH'S FREE?

CREAK

HEY, OUKA. THE BATH'S FREE NOW.

YOU'D BETTER GO GET IN THERE BEFORE THE WATER GETS COLD.

CREAK

HEY, DID YOU HEAR ME?

AT LEAST GIVE ME A REPLY!

RATTLE

…
WHAT.

LEAVE ME ALONE!!

IT DOESN'T MATTER!!

WHAT ARE YOU DOING AT THIS TIME OF THE NIGHT?

HEY, DON'T JUST COME IN!!

...SO I WAS JUST CHECKING IT ONE MORE TIME!

IT'D BE A PAIN IF IT'S HARD TO MOVE IN WHILE WORKING...

...

S...SO'S EVERYONE ELSE!!

GRANDMA SAID IT WAS OKAY! SHE SAID IT WAS CUTE! YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?!

WAIT... YOU'RE GOING TO WEAR THAT IN THE CAFÉ?

Familia
CAFÉ TERRACE

AND YOU LOOK SOMEWHAT BETTER LIKE THIS.

HUH?

WELL... IT'S FINE, ISN'T IT?

ARE YOU MAKING FUN OF ME?!

WHA?!

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

THIS IS BAD!!

UH...

WHY AM I SO BLUNT?! WELL, IT'S HAS ITS GOOD POINTS, BUT STILL!!

?!

AH...

I MEAN... HOW CAN I SAY... I'M JUST SAYING THEY'RE AWESOME,

THESE COS-TUMES!!

WILL COME TO SEE THESE COS-TUMES, RIGHT?

WH...WHAT I MEANT WAS, IF EVEN A CRAZY GIRL LIKE YOU CAN LOOK CUTE IN IT, MORE CUSTOMERS...

ALL I CAN SAY IS INSULTS!!

THIS IS BAD!!

...

THERE'S NOTHING GOOD ABOUT THIS ONE!!

BUT WHAT ELSE IS THERE TO COMPLIMENT?!

...HUH?

THAT MAKES ME HAPPY...

...THANK YOU...

HUH?

I KNOW... THAT'S WHY I'M THANKING YOU.

WAIT... I WAS COMPLI-MENTING THE OUT-FIT, NOT YOU.

...I MADE THESE.

WELL, BECAUSE ...

I WANT TO BECOME A COSTUME DESIGNER.

I'M ATTENDING A FASHION SCHOOL.

Y... YOU DID?

世界服飾史 A Fashion History of the World

パーツから見せるファッションデザイン FASHION BASICS

服飾図鑑 Fashion Encyclopedia

How to: Mens' Fashion Illustration

How to: Womens' Fashion Illustration

Smile Down the Ru

GRANDMA SAID...

...

THAT'S AMAZING.

I HAD NO IDEA.

WHOA...

"...BUT HE'S NEVER ONCE LIED TO ME."

"HAYATO-KUN WAS A FOUL-MOUTHED, INSINCERE BOY..."

...SO I'M...

...REALLY HAPPY!

...BUT IF SHE PUT IT THAT WAY...

...I DON'T REALLY HAVE ANY PROBLEM WITH THAT...

AH... I SEE.

EVERYONE BELIEVES WHAT GRANDMA TOLD THEM.

OH... REALLY?

OH, AND I THINK YOUR COFFEE'S REALLY IMPROVED, HAYATO-KUN!

I DIDN'T SAY WHEN YOU MADE IT THIS MORNING.

I...I SEE, IT HAS A GOOD SCENT NOW!

I WORKED HARD ON THAT-

YEAH, IT EVEN HAS A NICE SCENT TO IT NOW.

AKANE-CHAN SAID IF IT'S THIS GOOD NOW IT SHOULD BE OKAY TO SERVE.

HUHHH? YOU DON'T HAVE MUCH OF A SCENT AT ALL THOUGH.

YOU'RE NOT ALLOWED TO HAVE A BATH FOR TWO OR THREE DAYS!

AH!! THE WINE IN THE SALAD!!

Y...

TIME UNTIL CAFÉ OPENS: ONE DAY.

CLICK

I WASN'T !!

STOP IT!!

AND HAYATO-KUN, YOU CAN STOP GRINNING LIKE THAT TOO, IT'S CREEPY!!

CLICK

HM? GETTING EVIDENCE OF SHIRAGIKU-SAN'S EROTIC TENDENCIES.

CLICK

WAIT, WHAT ARE YOU DOING AMI-CHAN?!

CLICK CLICK

CAFÉ TERRACE FAMILIA

#6 The Eve of the Shop Opening

TAP
TAP
TAP
TAP

...

WHATCHA DOING HAYACCHI?

SWSH
AHA HA HA!!
SWSH
I WONDER WHAT HAYACCHI'S DOING!
HEY, YOU LISTEN-ING?!
HUH?!
HUH?! HUH?!

IF YOU'VE GOT TIME TO STAND AROUND WITH YOUR DUMBBELLS THEN GO MAKE SOME TEA!!

SHUT UP!! I'M TYPING UP YOUR SHIFTS!!

...I'VE REPLENISHED THE STOCK...

I'VE GREETED THE PEOPLE IN THE NEIGH-BOR-HOOD...

EVERY-THING'S ALL READY.

...I'VE HANDED OUT FLIERS AT THE TRAIN STATION.

WE CAN FINALLY RE-OPEN CAFÉ TERRACE FAMILIA TOMORROW!

ALL THAT'S LEFT TO DO IS PRAY SOME CUSTOMERS SHOW UP.

I'LL WORK HARD TO MAKE A CELEBRATORY DINNER TONIGHT!

IT'S BEEN A WHILE!

YAY-

AT LAST!

OH, ALCO-HOL TOO.

NO WAY.

WELL, YOUR COFFEE-MAKING SKILLS HAVE IMPROVED A LITTLE AT LEAST, HAYATO.

IT'LL BE FINE! WE HAVE THE UNIFORMS YOU PRAISED SO HIGHLY!

THIS IS ALL THANKS TO HAYATO-KUN'S HARD WORK.

I'M A LITTLE WORRIED THAT MASTER WON'T BE ANY GOOD AT SERVING CUSTOMERS, THOUGH...

YOU'RE NORMALLY THE NOISY ONE OF ALL OF US.

HUH?

HM? WHAT'S WRONG, AMI-CHAN?

YOU'RE PRETTY QUIET.

I REALLY DON'T KNOW WHAT TO DO WITH THIS ONE...

SO SLOW!

THAT'S RIGHT!!

WE CAN FINALLY RE-OPEN THE CAFÉ!! YAAAAY!!

...

HERE.

I JUST WENT OUT TO WITHDRAW IT ALL.

...OH, THAT'S RIGHT.

I FIGURED I'D PAY YOU ALL FOR THE WORK YOU DID HELPING TO GET THE STORE READY FOR OPENING THE PAST FEW DAYS.

IT'S NOT MUCH, BUT HERE'S YOUR PAYCHECK FOR MARCH.

HEH... YOU'RE SWEET.

JUST LIKE YOUR CAFÉ LATTE.

WHAT?!

YOU DON'T NEED TO TRY AND LOOK COOL, JUST WAIT TILL THE CAFÉ'S OPENED.

YOU DON'T HAVE THAT MUCH MONEY SAVED UP EITHER, RIGHT, HAYATO-KUN?

HUH...I MEAN THAT'S GREAT, BUT ARE YOU SURE IT'S ALRIGHT?

TO BE HONEST, WHETHER WE GET CUSTOMERS THIS YEAR OR NOT, I'LL BE FINE.

THE TRUTH IS, THE STOCKS I'VE DILIGENTLY MAINTAINED SINCE HIGH SCHOOL RECENTLY WENT UP IN VALUE.

I SEE... SO THERE WAS NOTHING TO WORRY ABOUT AFTER ALL.

BUT WE CAN REST EASILY NOW AT LEAST.

STOCK TRADING IN HIGH SCHOOL... WHAT A REPULSIVE PERSON.

*About $148

AW, THERE'S ONLY 20,000 YEN* IN HERE?

OF COURSE! EVEN THAT'S ON THE HIGH SIDE!

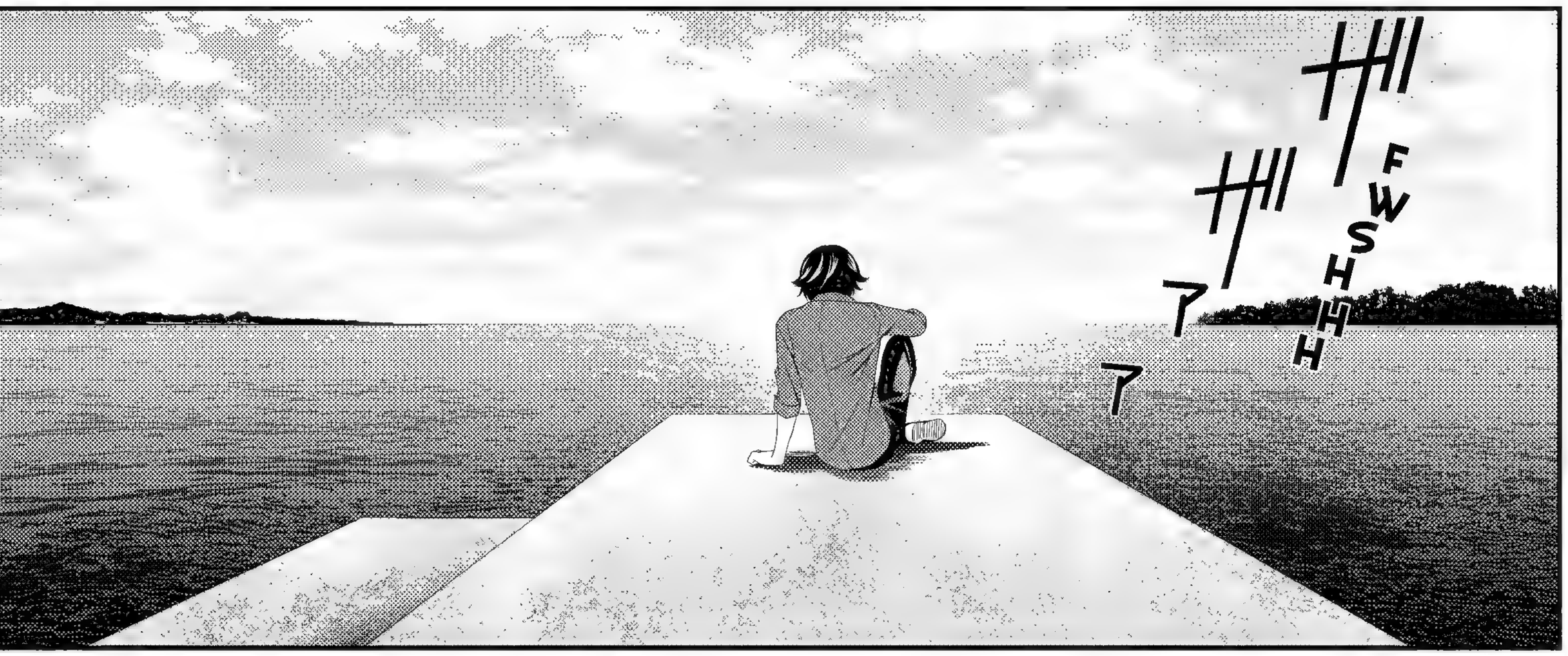
WHY ARE YOU GIVING IT TO US IN CASH? JUST TRANSFER IT TO OUR BANK ACCOUNTS.

IF I DO THAT THEY'LL CHARGE ME A FEE!

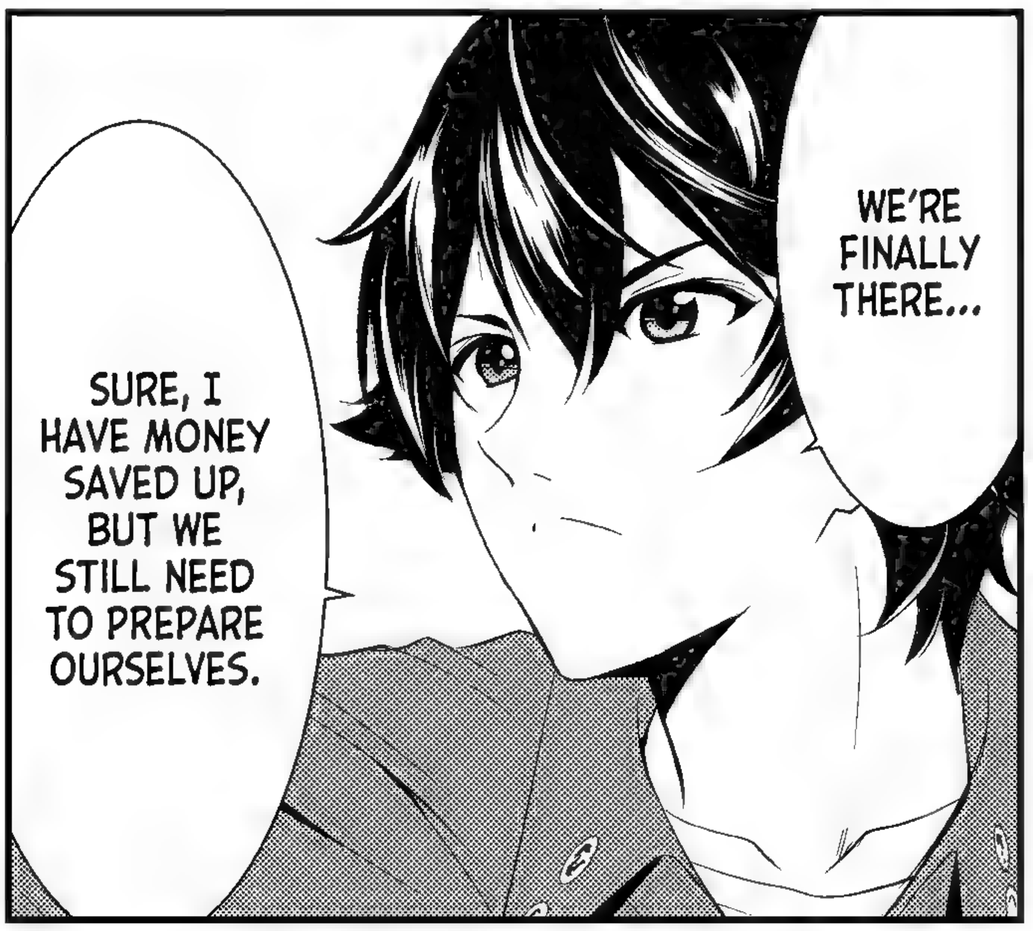
HEY, DON'T JINX IT!!

IF THAT'S SO, I'LL TAKE IT!

BEFORE THOSE STOCKS TAKE A NOSEDIVE~


FWSHHH

BUT...
...I'M GLAD THAT WE'VE GOT USED TO EACH OTHER SO QUICKLY.
THERE'S NO WAY WE'D BE ABLE TO RUN A CAFÉ TOGETHER IF WE COULDN'T GET ALONG.


WE'RE FINALLY THERE...
SURE, I HAVE MONEY SAVED UP, BUT WE STILL NEED TO PREPARE OURSELVES.

...

?!

WHY DO YOU THINK THAT IS?

WHAT ARE YOU DOING HERE ANYWAY?!

Y-

HOW LONG HAVE YOU...

THIS IS MY RUNNING COURSE.

YOU LIAR!! WHAT KIND OF PERSON WOULD USE THIS AS A COURSE?!

WHY...

...DID EVERYONE START TO GET ALONG WITH YOU SO QUICKLY?

FIRST, ANSWER MY QUESTION.

HUH? WHAT QUES-TION?

UH...

JUST THINK ABOUT IT.

WHO MADE THAT POSSI-BLE?

...WHO?

...SO WHY DID THEY ACCEPT YOU AS IF THEY'D KNOWN YOU FOR AGES?

WE ALL ONLY JUST MET YOU...

...

"IF ANYTHING HAPPENS TO ME, PLEASE MAKE IT FOR HIM IN MY PLACE," SHE SAID.

"IT'S MY GRAND-SON'S FAVORITE."

YOUR GRAND-MOTHER TOLD US ABOUT YOU, YOU KNOW?

THIS WAS OUR PROMISE TO GRANDMA.

THAT WE'D ALWAYS EAT DINNER TOGETHER.

WHY DO THEY ALL TREAT YOU AS IF YOU'RE FAMILY ALREADY?

HER GRANDSON WHO PASSED THE ENTRANCE EXAM FOR TOKYO U ON HIS FIRST TRY.

"BUT HE'S NEVER LIED TO ME." THOSE WERE ALL THINGS GRANDMA SAID TO THEM.

"HE'S A FOUL-MOUTHED, INSINCERE BOY."

"HE SULKS WHEN THINGS DON'T GO HIS WAY," WAS IT?

...IN CASE I CAME BACK AND SHE WAS NO LONGER HERE...

SHE MAY HAVE TOLD THEM LOTS OF DIFFERENT THINGS ABOUT ME...

...THAT'S RIGHT.

YEAH... IT WAS ALL THANKS TO YOU.

THIS GIRL... I THOUGHT SHE WAS AN IDIOT, BUT SHE'S SURPRISINGLY...

IT SEEMS LIKE YOU UNDER-STAND NOW...

...

THAT'S RIGHT!!

IT WAS ALL THANKS TO ME!!

LIKE I SAID.

NO, I HEARD YOU.

WHAT?

...

I DON'T KNOW WHAT WOULD'VE HAPPENED WITHOUT A REFRESHING PERSON LIKE ME THERE!

I HAD SUCH A HARD TIME!! HAYACCHI'S SO QUICK TO START A FIGHT, AFTER ALL!!

SHE'S DEFINITELY AN IDIOT...

NO...

THAT'S GOOD THEN! NOW LET'S GO HOME!!

ARE YOU GRATE-FUL?!

YEAH, YEAH, I AM.

REALLY?! THE REASON THEY'RE ALL TREATING YOU LIKE FAMILY IS BECAUSE OF ME, YOU KNOW?!

I KNOW, I KNOW.

HER PERSONALITY DID SAVE ME IN SOME WAY.

WELL... WHATEVER.

HM...

AREN'T YOU COMING?

...

BUT...

PRECIOUS THINGS CAN GET BROKEN SO EASILY, CAN'T THEY?

IF SOMETHING IMPORTANT TO YOU EVER GETS BROKEN...

...BECAUSE OF ME...

...I'M SORRY.

HUH...?

WAIT. WHAT...

FWSHHH

...DO YOU MEAN?

WHAT
...

...

...AND MY HAND SLIPPED, SO I ENDED UP DROPPING MY DUMBBELL ON THEM-

EARLIER... I DIDN'T KNOW YOU WENT OUT, SO I MADE SOME TEA...

WH...WHAT HAPPENED TO MY SMART-PHONE AND LAPTOP?

UM... HAYATO-KUN.

WHAT? I'M BUSY RIGHT NOW.

WHY WERE YOU HOLDING A DUMBBELL WHILE MAKING TEA?!

WELL...I FIGURED THAT IF I COULD DO WEIGHT TRAINING AT THE SAME TIME I COULD KILL TWO BIRDS WITH ONE STONE.

ARE YOU IN-SANE?!

OH, I SEE NOW! THAT'S WHY YOU WERE SO QUIET EARLIER!!

THE COMPANY YOU SAID YOU BOUGHT STOCKS FOR EARLIER...

THEY WERE SAYING ON TV JUST NOW THAT THERE'S BEEN A HUGE SCANDAL AND THEY MIGHT GO UNDER...

...WILL WE BE OKAY?

B...BUT NORMALLY TO AVOID RISKS...

YOU DIVERSIFY YOUR STOCKS, RIGHT?

WHA?! SERI-OUS-LY?!

DAMN, I'D BETTER SELL THEM QUICK-LY.

I DID THAT, BUT BEFORE THE SHOP OPENING I DECIDED TO PUT IT ALL INTO THIS COMPANY IN A DO-OR-DIE MOVE...

IF I DON'T SELL THEM RIGHT THIS MOMENT, ALL MY STOCKS WILL BE WORTHLESS...

オロオロ PANIC PANIC

ARGH!!

NOW, NOW, FIRST...

...WANNA GIVE 'EM A SQUEEZE?

WAAAAH!!

GRIND GRIND

GRIND

QUIT MESSING AROUND!!

CAFÉ TERRACE FAMILIA RE-OPENS WITH ALMOST NOTHING IN THE ACCOUNTS.

HAYATO-KUN, IF YOU DON'T SELL THEM SOON...

I DON'T CARE!! GIVE BACK THAT PAY-CHECK!!

AND I APOLO-GIZED!

I SAID, DIDN'T I? THAT PRECIOUS THINGS ARE EASILY BROKEN!!

AFTER HAYATO KASUKABE'S STOCKS HIT THE LOWEST POSSIBLE VALUE...

...BUT TODAY'S THE FIRST DAY AFTER ALL.

Familia
CAFÉ TERRACE

NORMALLY I'M ONLY GOING TO HAVE TWO OF YOU WORKING AT A TIME...

OPEN

PLUS HAVING FIVE OF YOU HERE WILL MAKE MORE OF AN IMPACT.

QUIET, YOUR MASTER'S SPEAKING.

JUST BE HONEST AND SAY IT'S BECAUSE WE'RE PRETTY.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

SO I'M COUNTING ON YOU ALL!!

THE FACT IS, AS OF NOW THIS STORE IS BROKE!

#7 Open For Business!

CAFÉ TERRACE FAMILIA...

...IS NOW OPEN FOR BUSINESS AGAIN!

OHO... IT SUITS YOU BETTER THAN I THOUGHT.

BUT IT'S TOO TIGHT ON MY NECK.

IF YOU WEAR IT RIGHT, IT LOOKS CUTER.

HEY, AKANE-CHAN, MAKE SURE YOUR BUTTON'S DONE UP PROPERLY.

WELL, THANKS.

CLUNK

トーン

YOU LOOK LIKE SOME ELEGANT YOUNG LADY.

YOU'RE THE ONE WHO NEEDS TO GET A GRIP, HAYATO-KUN.

HEY!! WHAT WAS THAT FOR?!

AHA HA HA !!

I'M GONNA GO AND GET US SOME CUSTOM-ERS.

HUH ...

NOT ALL THE CUSTOMERS WHO COME TO THE CAFÉ WILL BE GOOD PEOPLE,

SO YOU CAN'T JUST GET ANGRY OR PUT YOUR HANDS ON THEM EVERY TIME THEY DO SOMETHING BAD, OKAY?

IF THEY'RE TOO RUDE, POLITELY ASK THEM TO LEAVE.

GOT IT?

I KNOW THAT. DON'T TREAT ME LIKE A CHILD.

I'M NOT THE KIND OF GUY TO JUST START BEATING PEOPLE UP ANYWAY.

IS THAT SO?

WELL I GUESS AMI-CHAN AND I WILL HAVE TO STOP THEM IF ANYTHING HAPPENS THEN.

YEAH!

LEAVE THE FOOD TO ME,

I CAN MORE OR LESS DO EVERY-THING.

OKAY, THANKS!

I *JUST* SAID WE'RE NOT GOING TO DO ANYTHING LIKE THAT. DON'T LOOK AT ME.

!

CREAK

WELCOME!!

WELCOME!!

WOW, SO THIS CAFÉ'S RE-OPENED.

I'M HAPPY IT HAS, THE COFFEE HERE WAS GREAT.

HERE WE GO!!

TH... THEY CAME!

WHAT WOULD YOU LIKE TO ORDER?

HMM, I'LL GET A KILIMANJARO COFFEE AND A TOASTED SANDWICH.

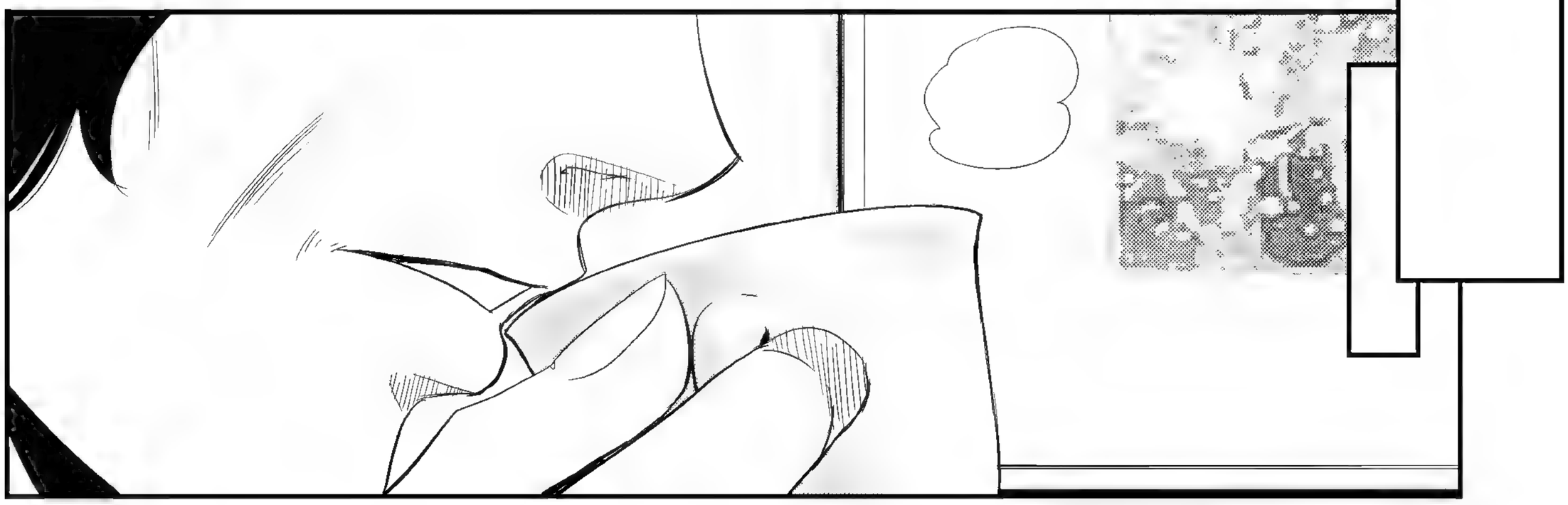
FOR ME, THE TUNA CONFIT WITH SAND-WICHES.

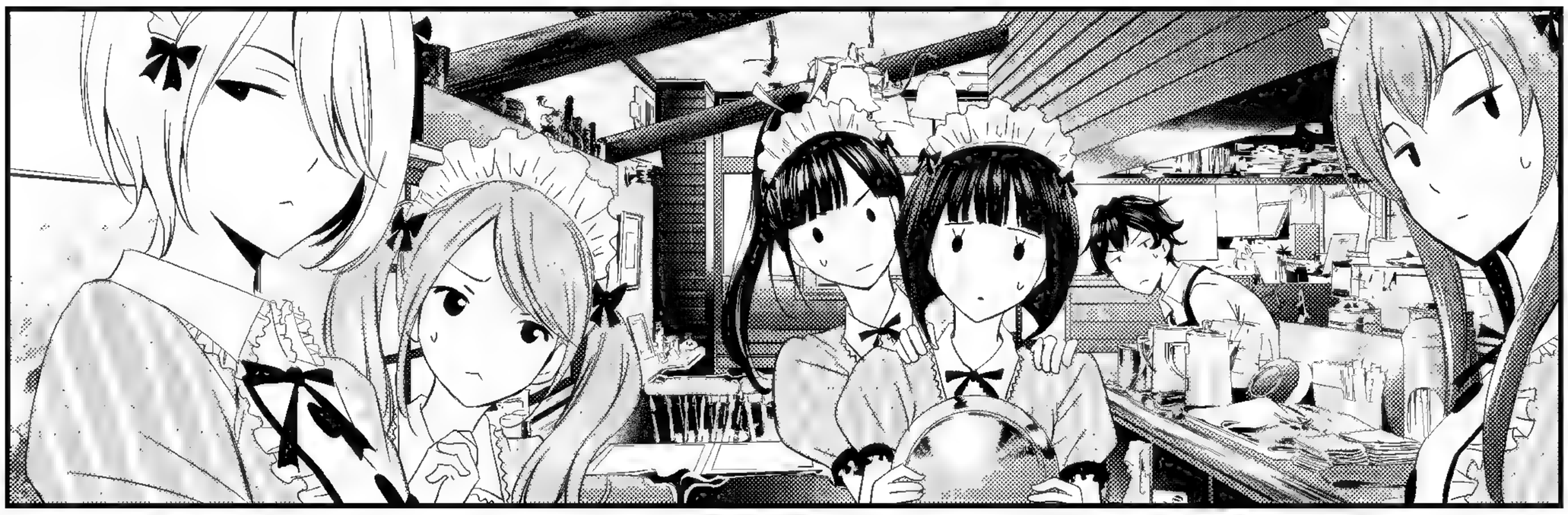
AND AN AMER-ICA-NO.

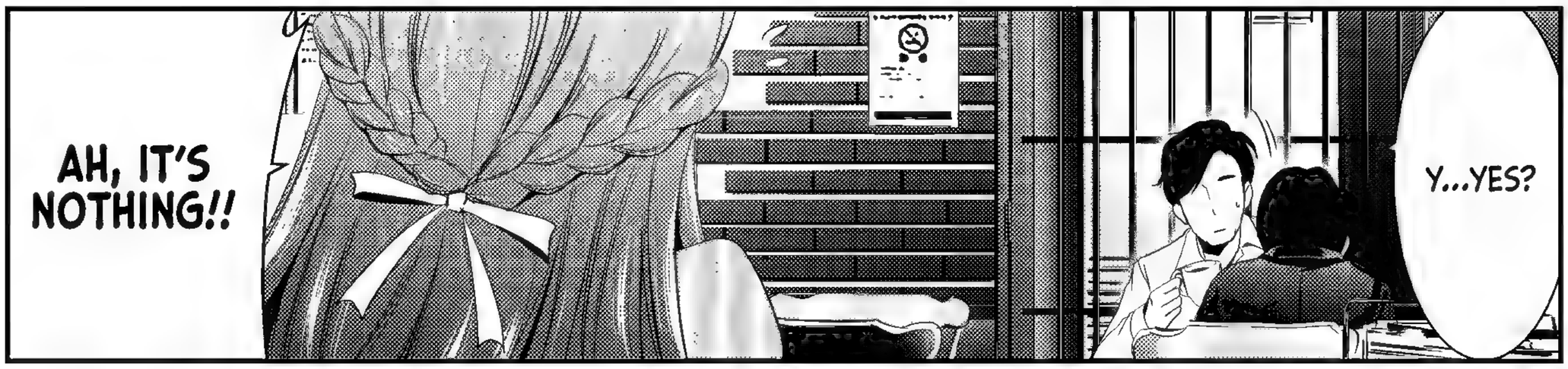
YES! I MADE THEM MYSELF!

I SEE THE WAITRESS OUTFITS HAVE CHANGED.

REALLY? THAT'S IMPRESSIVE! THEY LOOK CUTE.






AH, IT'S NOTHING!!
Y...YES?

...!!

MM... DELI- CIOUS.
IT TASTES PRETTY MUCH THE SAME AS THE OLD OWNER'S.

I SEE! I'LL BE SURE TO DROP BY AGAIN SOON.
AAA!!
TMP
TMP
HE'S HER GRAND- SON, YOU KNOW?!
HAYA- TO- KUN!!

GOOD FOR YOU. THEY COMPLI-MENTED YOUR COFFEE.

GET BACK TO WORK.

THANK YOU!

WE'LL DO OUR BEST!

THAT'S RIGHT! WELCO–

WHAT'S THIS? YOU'VE REALLY RE-OPENED THIS CAFÉ?

I THOUGHT IT WENT OUT OF BUSINESS AFTER THE OLD LADY DIED.

DID SOMEONE BUY THE PLACE ON A WHIM?

Y... YEAH.

IF A GUY LIKE THAT SHOWS UP ALL OF A SUDDEN, HAYATO WILL...

THIS IS BAD, ISN'T IT?

HE'S THE ONE THAT ALWAYS USED TO COME AND BULLY GRANDMA.

THAT MAN...

THIS GUY IS...

I'M SORRY... I'M TRULY SORRY.

YOU'RE IN TROUBLE, AREN'T YOU, KASUKABE-SAN. YOU SAID YOU'D HAVE IT TODAY, DIDN'T YOU?

...

I TOLD YOU, DIDN'T I. THAT IT'D BE IMPOSSIBLE TO RUN A CAFÉ AT YOUR AGE.

JUST CLOSE IT UP ALREADY!

UM...

ONE EXPENSIVE COFFEE...

I HEARD HIM.

AH... YES.

YOU, BRING ME YOUR MOST EXPENSIVE COFFEE.

WELL, FIRST LET'S DO A LITTLE TASTE-TEST.

HM?

AS SOON AS HAYACCHI MAKES ANY WEIRD MOVE-MENTS I'LL GO RIGHT OVER.

I KNOW ...

AMI-CHAN ...

ARE YOU THE GRANDSON? THE GRAND-SON OF THAT OLD LADY?

...YES.

HEY, COME OVER HERE AND LET ME LOOK AT YOU! I'M YOUR BENEFACTOR!!

I SEE, I SEE, SO YOU INHERIT-ED IT!

UH... YES.

THANKS TO YOU, MY GRAND-MOTHER WAS ABLE TO KEEP HER CAFÉ OPEN.

THANK YOU VERY MUCH FOR ALL YOUR HELP.

FUWA-SAN...

YOU NOT GONNA BOW?

...HEY.

TWITCH ピク

CLENCH ﾌﾞﾙﾙ

HAYATO-KUN!

WHO MADE IT SO THAT YOU COULD GROW UP TO BE AS YOU ARE NOW?

HMM?

IF I HELPED YOU, SHOULDN'T YOU BE BOWING TO ME?

LOOK, JUST DO IT LIKE THE OLD LADY USED TO DO.

THANK YOU VERY MUCH.

MAKE SURE YOU PRACTICE SOME MORE BEFORE I COME AGAIN.

...HMPH. YOUR POSTURE'S ALL WRONG.

IF IT'S NOT LIKE THAT...

...IT'S NO FUN.

YOUR GRAND-MOTHER WAS FAR BETTER AT IT.

SHE STRETCHED OUT HER SPINE NIIICE AND STRAIGHT, AT A 45-DEGREE ANGLE.

WHEN I CALLED OUT TO HER ON THE STREET, SHE'D COME RUNNING RIGHT UP TO ME.

SHE USED TO GREET ME ALL THE TIME.

"THANK YOU FOR YOUR HELP," AND "THANK YOU VERY MUCH."

BOWING AND SCRAPING, FAWNING AND GROVELING, LIKE A LITTLE GRASS-HOPPER.

AH...DO YOU KNOW WHAT I MEAN? ABOUT THE GRASS-HOPPERS.

WHEN YOU GRAB ONE BY THE LEG, IT MOVES LIKE THIS.

SEE!

AHH, SHE LOOKED JUST LIKE ONE.

I THINK HER BOWING MIGHT HAVE BEEN EVEN BETTER THAN HER COFFEE.

I'M SORRY.

AHH... I WANTED HER TO LIVE A LITTLE LONGER.

I'M TRULY SORRY.

IT'S SUCH A SHAME TO THINK I'LL NEVER SEE IT AGAIN.

STOP!!

GRAB

WHA...

IT SEEMS IT WAS RIGHT BY YOUR FEET.

I'M SO SORRY. THERE'S BEEN A COCKROACH HANGING AROUND ALL MORNING.

CAUSING SUCH A COMMO-TION IN A RESTAU-RANT...

A COCK-ROACH, YOU SAY...?

KYAAA!!

FWIP

YOU CAN'T EVEN TRAIN YOUR PART-TIMERS PROP-ERLY!

AND YOU EVEN DRESS THEM UP IN THESE FRILLY CLOTHES! IS THIS A BROTH-EL?!

GRAB

GRAB

HEY, CUT IT OUT!! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

THAT HURTS!!

ALL TWIST

OTHERWISE I'LL SUE YOU FOR SEXUAL HARASSMENT.

CAN YOU LEAVE BEFORE I CHANGE MY MIND, OLD MAN?

COME AGAIN!

I'LL REMEMBER THIS, YOU BASTARD!!

TCH...

OOH, WILL THERE BE A TRIAL?!

OH DEAR!! I'LL BE A WITNESS FOR YOU!!

WHAT?! NO, IT'S FINE! THANK YOU!

SORRY. I REALLY WANTED TO WALLOP HIM.

UM... HAYATO-KUN...

...

THIS ISN'T A GOOD OMEN FOR OUR FIRST DAY OF BUSINESS.

FOR NOW, GO SPRINKLE SOME SALT AROUND.

I FEEL LIKE IT'D BE MORE LAME TO DO NOTHING AFTER WHAT YOU SAID.

SOR-RY... I SAID ALL THAT STUFF AND THEN THIS HAP-PENED...

YES MASTER!

USE A LOT, OKAY?

...OF WHAT YOU'RE PREPARED TO DO.

...NO, I'M WELL AWARE ...

...YEAH.

I'LL BE CAREFUL.

AND AKANE,

DROP THE MOP. THIS IS NO JOKE.

WHY?!

CUT IT OUT! IF YOU GOT INVOLVED WE'D DEFINITELY LOSE THE TRIAL.

NEXT TIME I'LL BACK YOU UP!!

THAT WAS SO COOL, HAYACCHI!! YOU'RE NOT GONNA LET ANYONE DO MEAN THINGS TO US GIRLS AFTER ALL!!

HEY, HAYATO-KUN!!

THAT GUY MAKING FUN OF OUR COSTUMES PISSED YOU OFF TOO, RIGHT?!

HUH?

Y... YEAH, OF COURSE.

I SURE HOPE SO!!

...

IS IT ALRIGHT ...

...TO USE COARSE SALT?

Packet: Coarse Salt

FSH

TAKE THAT!

AND THAT!

FSH

...BUT I'M GLAD.

Familia CAFÉ TERRACE

HAYATO-KUN...

...YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL IN FIFTEEN YEARS.

Continued in Volume 2!

Extra

CHARACTER INFORMATION

Hayato Kasukabe

Birthday: July 30th
Height: 178 cm
Weight: 61 kg
Blood Type: O

Likes

- Saving money
- Watching action movies
- Grandma's pilaf

Dislikes

- Cigarette smoke
- Lying
- Poverty

Shiragiku Ono

Birthday: November 11th
Height: 163 cm
Measurements: Bust 89 Waist 59 Hips 90
Blood Type: A

Likes

- Cooking
- Reading (likes romance and mystery novels)
- Toraya brand yokan*

Dislikes

- Spicy food
- Exercise
- Dirty jokes

*a jellied dessert made from red bean paste

Extra

CHARACTER INFORMATION

Riho Tsukishima

Birthday: August 7th
Height: 152 cm
Measurements: Bust 78 Waist 56 Hips 79
Blood Type: A

Likes

- Fashion
- Fortunetelling
- Pomeranian (Shiba Inu style)

Dislikes

- Packed trains
- Chicken skin
- Cats that stretch a lot

Ami Tsuruga

Birthday: January 20th
Height: 167 cm
Measurements: Bust 88 Waist 59 Hips 92
Blood Type: O

Likes

- Ultraman
- High places
- Shiragiku's cooking

Dislikes

- Evil monsters
- Studying
- Green bell peppers

Extra

CHARACTER INFORMATION

Akane Hououji

Birthday: December 1st
Height: 160 cm
Measurements: Bust 79 Waist 57 Hips 80
Blood Type: AB

Likes

- Concerts
- Cheap sweets
- Hayato's grandmother's coffee

Dislikes

- Concert MCs
- Getting up early
- Ghosts

Ouka Makuzawa

Birthday: March 7th
Height: 156 cm
Measurements: Bust 81 Waist 58 Hips 83
Blood Type: B

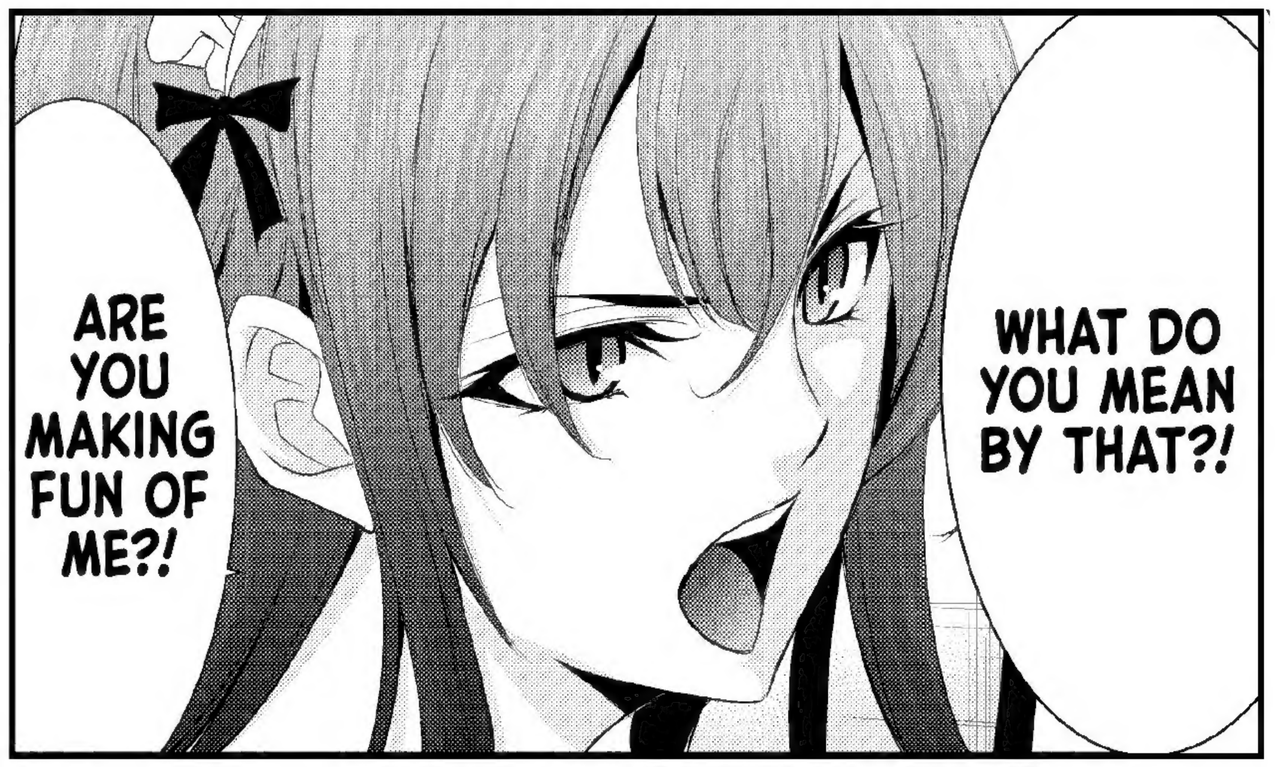
Likes

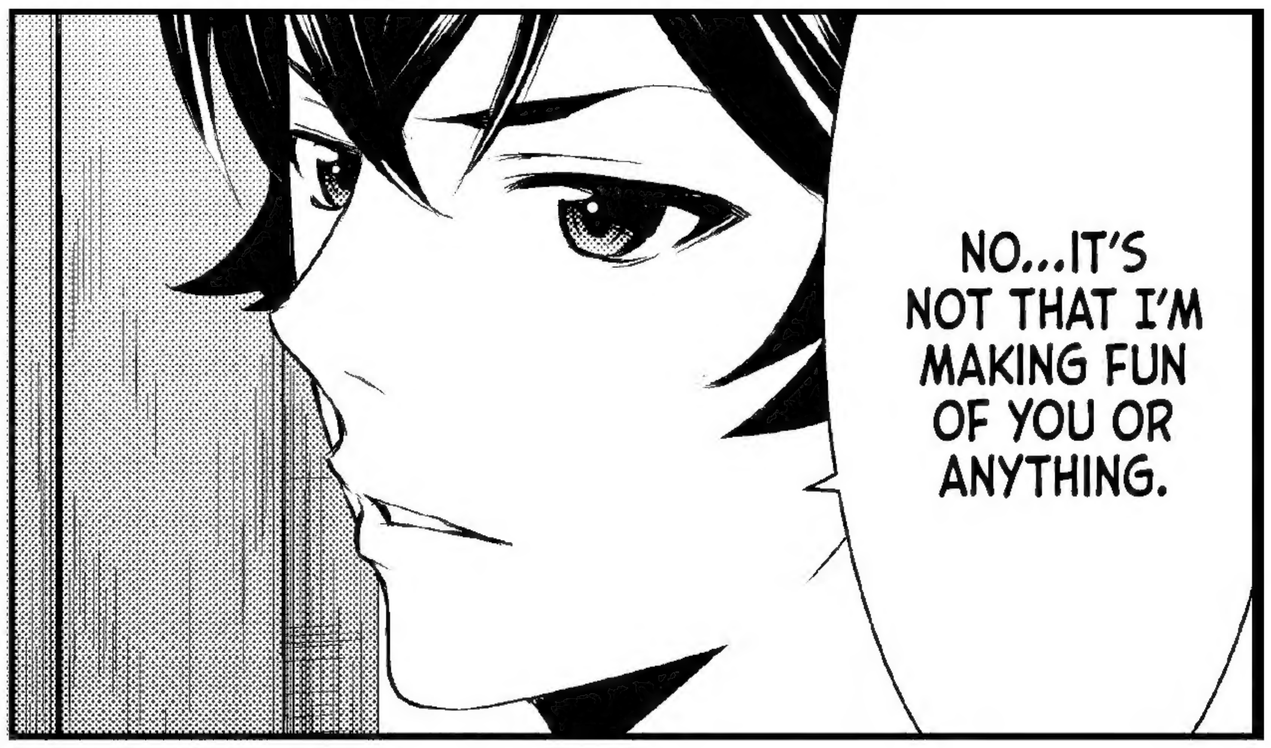
- Sewing
- Cute clothes
- Café Terrace Familia's pumpkin cheesecake

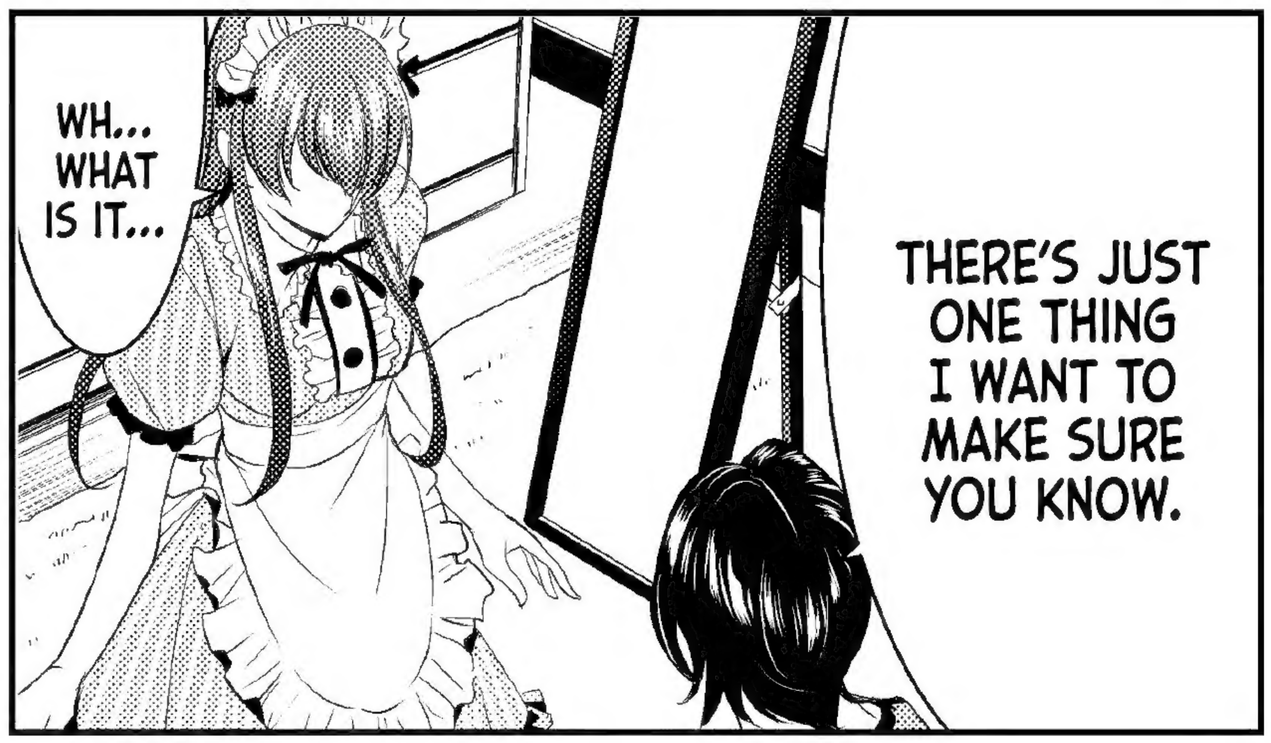
Dislikes

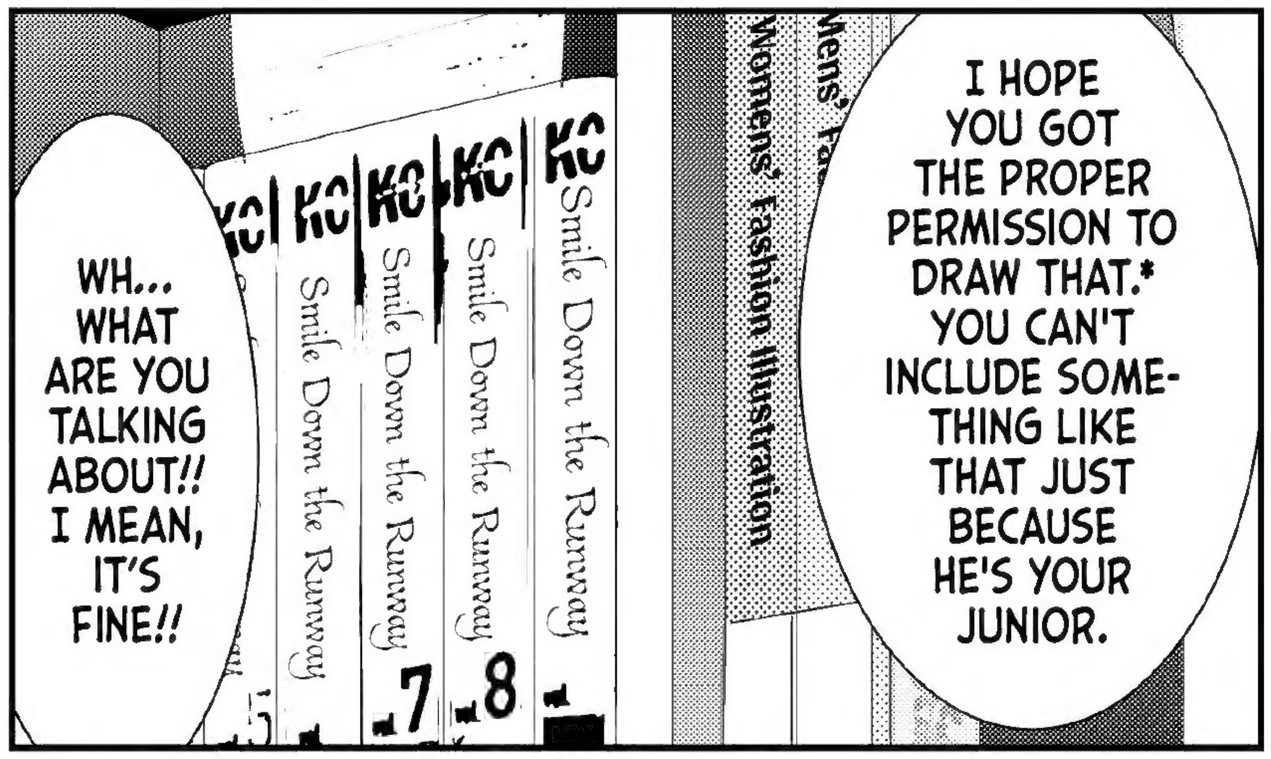
- Cleaning (except doing laundry)
- Weird fashion trends
- Bugs

Probably Fine









*Smile Down the Runway is a real manga, written by Kotoba Inoya.

The Café Terrace and its Goddesses 1

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and its Goddesses volume 1 copyright © 2021 Kouji Seo
English translation copyright © 2022 Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan in 2021 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

ISBN: 9781684914654

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY JAPAN, Inc.

kodansha.us